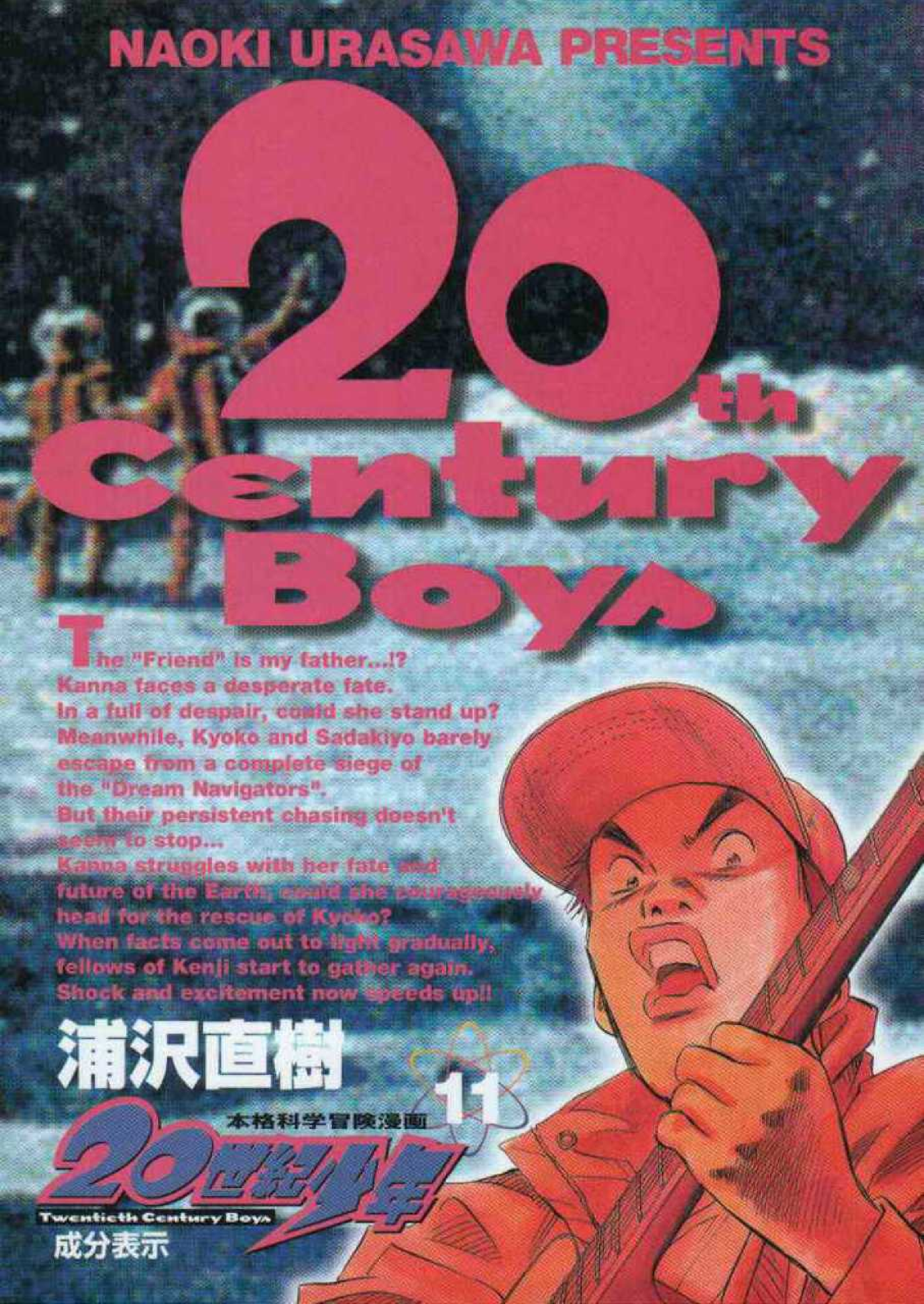

NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The "Friend" is my father...!?
Kanna faces a desperate fate.
In a full of despair, could she stand up?
Meanwhile, Kyoko and Sadakiyo barely
escape from a complete siege of
the "Dream Navigators".
But their persistent chasing doesn't
seem to stop...
Kanna struggles with her fate and
future of the Earth, could she courageously
head for the rescue of Kyoko?
When facts come out to light gradually,
fellows of Kenji start to gather again.
Shock and excitement now speeds up!!
浦沢直樹
11
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
成分表示

MEGANEBUK.NET

Search ...

HOME | DAFTAR KOMIK | NOTIF ADMIN / BANGUNKAN ADMIN | LAMAN REQUEST AFRI | CARA DOWNLOAD | LIKE PAGE

Jangan Lupa Bookmark "Meganebuk.Net"

WELCOME TO MEGANEBUK.NET | DOWNLOAD MANGA MANHUA MANHWA PDF INDO

Meganebuk.Net adalah tempat download Ebook Komik (Manga PDF, Manhua PDF dan Manhwa PDF Bahasa Indonesia / Inggris per Batch / Volume / Chapter Lengkap Gratis.

Apa yang Ada disini?
+ **Manga (PDF) per Volume/Chapter**
+ **Manhua (PDF) per Batch 10 Chapter**
+ **Manhwa (PDF) per Batch 5/10 Chapter**

[13/06/19] Cara Download nya berubah lagi ke yang sebelumnya k berikut Tutorial Cara Melewati Safelink di Meganebuk (AdSafelink

***Note: Tidak support pengguna UC Browser, jadi gunakan browse**

nebuk.net"

Bingung Cara Downloadnya ? **Baca caranya disini.**

LOG-UPDATE

25-Agust-19

+ Yong Heng Zhi Zun Ch.181-190 - Hot!!
+ Kuro no Shoukanshi Vol.04 - New!!
+ Hunter Age Ch.131-150 - New!!
+ The Ghostly Doctor Ch.71-80

LATEST POST IN MEGANEBUK

Manga Maou-sama, R

August 23, 2019 / Nao Kun / M

Activate W
Go to Settings

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

BU KEPALA SEKOLAH... HALO? ANDA BISA MEN-DENGARKU?
DIREKTUR SADA DAN KOIZUMI TELAH KA...
SAAT INI, MUSIUM "SAHABAT YANG ADA DI NIIGASHI NAKANO SEDANG TERBAKAR
BU! ANDA BISA MENDE-NGARKU?
DIREKTUR SADAKIYOSHI DAN KOIZUMI KYOKO TELAH KABUR. MEREKA BERADA DI DALAM SEBUAH MOBIL TOYOTA 2000 GT
UH!

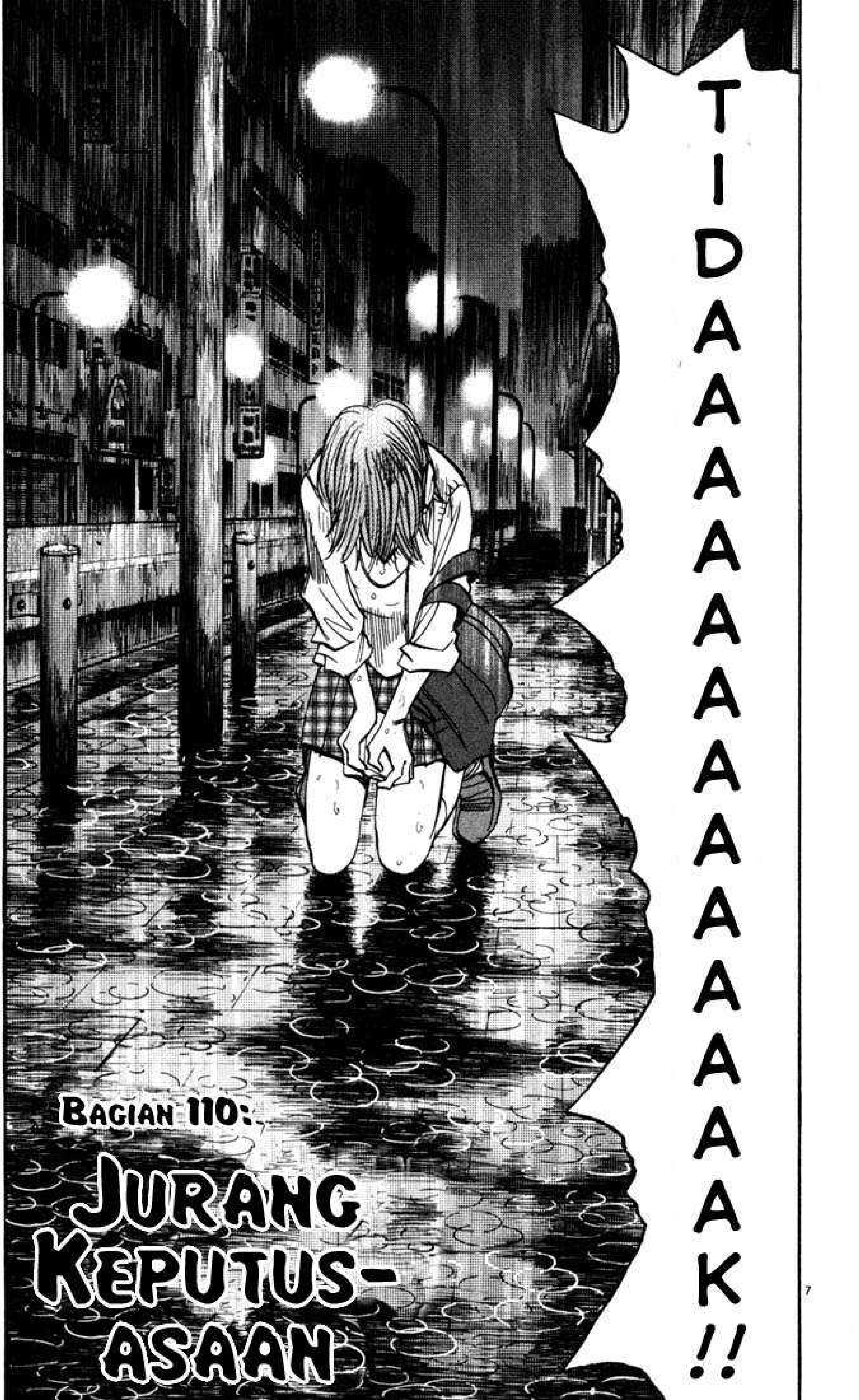
ENDOU-SAN...
HEN... HENTI-KAN...
SAKIT SEKALI
SA...
ENDOU-SAN... SAKIT SEKALI
APA YANG BARUSAN KAU KATAKAN?
UAAA!
MA... MA... MAKSUDKU...
APA YANG BARUSAN KAU KATAKAN!?

KA... KAMU... ADALAH PILIHAN...
APA MAKSUD-MU?
AYAHMU ADALAH....
"SAHABAT"

UAA AAA AH!
AKU... TAK BISA BER-NAPAS!
PLANG
HUAAAAAAAAAAA!
PLIS
PLIS

PAMAN KEN-JI...
KLIK
SUNY
W

SUNY
TIDAK...
INI RUSAK
AKU TAK BISA MENDE-NGAR...
LAGU PAMAN KENJI
TIDAK...

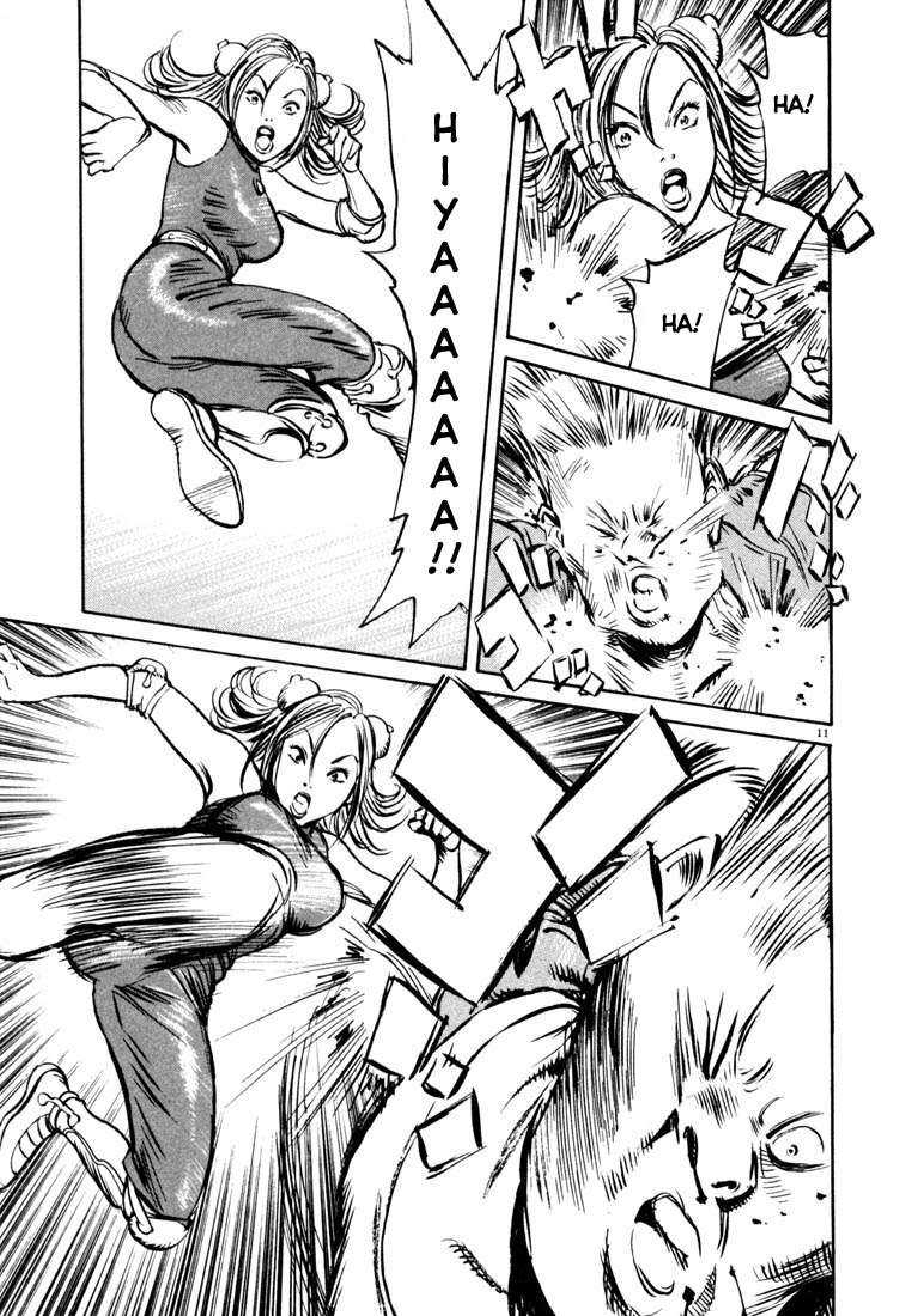


7

KA...
KANNA, KENAPA KAMU ADA DI SINI!?
AKU NAIK BANYAK KERETA
TERUS, BAGAI-MANA DENGAN NENEK?
AKU DATANG SENDIRI
AKU MAU BERSAMA PAMAN KENJI
ドロロロ..
31 DESEMBER TAHUN 2000

......
MENURUT KAMU, APA YANG AKAN TERJADI DI KOTA TOKYO?
TIDAK APA-APA, PAMAN KENJI. KAMU KAN ADA DI SINI!
DE-NGAR-KAN AKU, NAK...
PAMAN KENJI KAN KUAT!

PAMAN KENJI...
BUKANLAH ORANG SEPERTI ITU
TAP
PAMAN KEN-JI?
?
AKU INGIN MENJADI ORANG YANG KUAT


HA!
HA!
HIYAAAAAAAAA!!

AKU MENYE...
!!
HA! HA! HA! HA!
GAME OVER
AUW! AUUUUUW!
HA? APA-APAAN INI? TIGA DIMEN-SINYA TIBA-TIBA...

ULTIMATE FIGHTER
AUU UUW!
CEPAT! SURUH GADIS ITU MELEPAS "CONTROLLER"
PETUGAS, KE SINI! GAME INI RUSAK!
APAKAH KAU PERNAH MENYELESAI-KAN GAME INI DENGAN SKOR TERTINGGI SEPERTI ITU!?
GADIS ITU SUDAH MENANG, TAPI DIA MASIH TERUS MEMUKUL LAWANNYA
DIA SUDAH MERUSAK SEMUA GAME DENGAN KEDUA TANGANNYA
HAH
HAH
HAH

AMUSEMENT
WOND
WO... WOI KAMU, CEWEK!
HEI, AKU TIDAK PERNAH MELIHATMU MAIN DI SINI. KAU ORANG MANA?
DARI MANA KAU BELAJAR BERMAIN GAME SEPERTI ITU!?
UH!
KAU MAU KAMI MENG-ANTARMU PULANG? KAMI BAWA MOBIL
AYO, IKUTLAH BERSAMA KAMI
....

14

SIAL! BAGAIMANA BISA KAU MENYUKAI JENIS MUSIK YANG DIMAINKAN NEO-DODONPA?
MEREKA MAKIN TAMBAH SEKSI DENGAN PARA CEWEK!
APAKAH KAU PERNAH MENDENGAR MUSIK KLUB DODONPA?
......
SEPERTINYA TIDAK
MUNGKIN KAU SUKA MUSIK EURO? SEPERTI, EURO ONDES?

MUSIK APA YANG SERING KAU DENGAR?
TUNGGU, INI KAN KASET!
MAKSUDMU, HASIL REKAMAN YANG SERING DIGUNAKAN DI ABAD TERAKHIR?
PEMUTAR MUSIK INI SUDAH RUSAK!
MUNGKIN TSUTOMU BISA MEMPERBAIKINYA
HALO, TSUTOMUUUU
BIP
DIAM KALIAN. AKU TAK PUNYA WAKTU MELAYANI KALIAN SEKARANG!
AKU SEDANG MENGIKUTI MOBIL KEREN INI!
SEBUAH MOBIL TOYOTA 2000 GT
AKU TAK PERCAYA, SESEORANG MASIH MEMILIKI MOBIL INI
DIREKTUR SADA KIYOSHI DAN KOIZUMI KYOKO TELAH KABUR. MEREKA BERADA DI DALAM SEBUAH MOBIL TOYOTA 2000 GT
16
APA? SEBUAH 2000 GT?
DAN ORANG TUA INI BERSAMA DENGAN SEORANG CEWEK!

KALIAN HARUS DATANG KE SINI UNTUK MELIHAT-NYA
WOI, KAMI JUGA PUNYA SEORANG GADIS CAKEP DI SINI!
INI AKAN JADI MALAM YANG SERU
17
BU-KAN-KAH BEGI-TU?
PAMAN KENJI...
HEI, PAMAN KENJI!!
KANNA...
AKU...

Dragonity

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

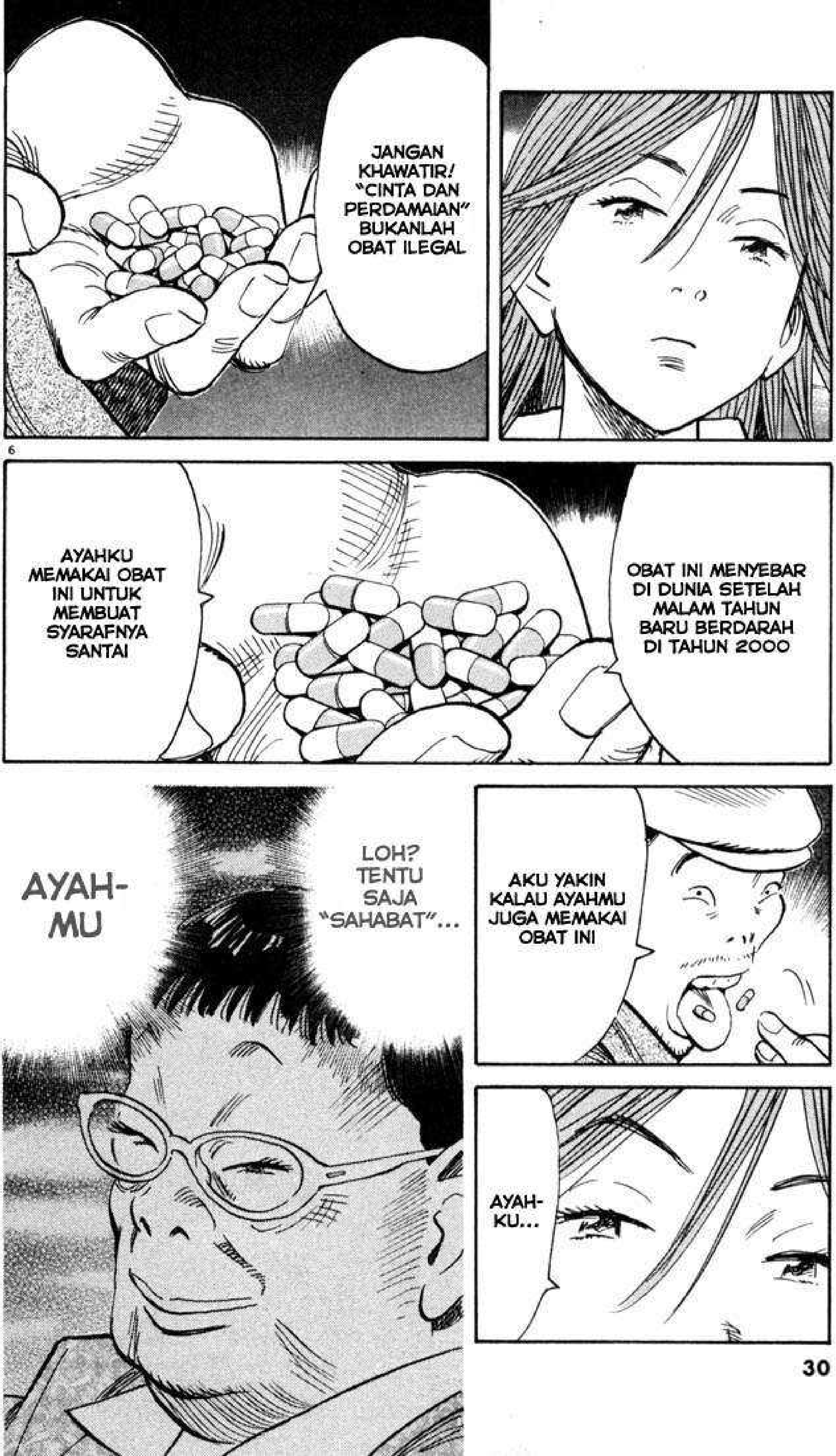
AKU TAKUT...
婦人服 マミー
薬
NAGA
浜次
JUNICHI
AKU BEGITU TAKUT
31 DESEMBER TAHUN 2000
DAN AKU TAHU...
INI ADALAH HAL YANG MUSTAHIL UNTUK BISA KU ATASI

MENYELAMATKAN DUNIA SAMA SEPERTI CERITA TOLOL UNTUK ANAK-ANAK
SANGAT SUSAH MEMAHAMI INI, SEBAGAI SEORANG YANG DEWASA
AKU MENYURUH NENEK UNTUK MEMBAWAMU KE YAMAGATA KARENA AKU BERPIKIR KALAU AKU TAKKAN BISA MELINDUNGIMU
KANNA...
AKU BAHKAN TIDAK MELANJUTKAN BAND-KU
PAMAN KENJI TIDAKLAH KUAT

DENGAN DIPENUHI PERTANYAAN, AKU TERUS BERLARI DAN MENJAUH... KENAPA AKU BERHENTI DARI MUSIK?
'LALU KENAPA ROCK 80-AN TERLALU SERING DIPRODUKSI?
ATAU, KENAPA PEMAIN DRUM-KU PERGI DEMI BAND LAIN?
AKU TERUS MENYALAHKAN HAL-HAL DI SEKITARKU, DAN KEMUDIAN AKU SADAR KALAU BAND-KU TELAH BERAKHIR...
BIARPUN AKU BERPIKIR KALAU AKU SEHARUSNYA BERMAIN MUSIK HINGGA AKHIR HIDUPKU
PAMAN KENJI TIDAKLAH KUAT
INILAH AKU...

http://last.fm/user/dragonity
http://facebook.com/dragonity

YAAAAA HUUUUII IIIIIII!
2014
ASTAGA, "LAGU TEMA HALO HALO" DARI HARU NAMI INI PENUH HENTAKAN
YOIII! KHUSUSNYA VERSI EURO ONDES INI!
MENEGUK "CINTA DAN PERDAMAIAN" SAMBIL MENDE-NGAR LAGU INI DAPAT MEMBUAT-MU MELAYANG DI UDARA, BABY!


JANGAN KHAWATIR! "CINTA DAN PERDAMAIAN" BUKANLAH OBAT ILEGAL
OBAT INI MENYEBAR DI DUNIA SETELAH MALAM TAHUN BARU BERDARAH DI TAHUN 2000
AYAHKU MEMAKAI OBAT INI UNTUK MEMBUAT SYARAFNYA SANTAI
AKU YAKIN KALAU AYAHMU JUGA MEMAKAI OBAT INI
AYAH-KU...
LOH? TENTU SAJA "SAHABAT"...
AYAH-MU

AYOLAH. CUKUP TEGUK OBAT-OBAT ITU, DAN MELAYANG-LAH BERSAMA KAMI
......
HALO HALO! INI TSUTOMU!
SAAT INI AKU BER-ADA DI DEKAT MOBIL TOYOTA 2000 GT
SIAPA YANG PEDULI DENGAN MOBIL TUA TOLOL ITU!?
DIAM KAU! INI BUKAN SAAT YANG TEPAT UN-TUK KAU MENELPON! PERGI SANA!
BRO, COBA LIHAT! INI ADALAH MOBIL LEGENDARIS. SAYANGANYA BAGIAN DEPAN MOBIL INI PENYOK. KASIHAN SEKALI!
PRIA DAN SI CEWEK YANG BERADA DI DALAM MOBIL INI, MASUK KE DALAM GEDUNG
KOIZUMI KYOKO...
SADA KIYOSHI...

SEPERTINYA INI ADALAH GEDUNG YAYASAN PANTI JOMPO. MEREKA MASUK KE DALAM SANA
OH YA? KALAU BEGITU PERBAIKI MOBIL KESU-KAANMU ITU DI HADAPAN PARA MANULA!
TIT
SAYANG, KAU BELUM MENEGUK OBAT ITU YA?
AYOLAH! CEPAT! BERSENANG-SENANGLAH DENGAN KAMI!
KETIKA AKU KELUAR DARI BAND DAN BERKELILING TANPA ARAH, BANYAK SEKALI ORANG YANG MENYURUHKU MENGONSUMSI OBAT BERSAMA MEREKA

MEREKA BILANG KALAU NANTINYA AKU BISA MENJADI SEORANG MUSISI HEBAT DENGAN BENDA SEPERTI ITU
AKU AKAN MELAKUKAN APAPUN YANG BISA MEMBUAT-KU MENJADI HEBAT
AKAN TETAPI, BANYAK MUSISI HEBAT YANG MENINGGAL KARENA OBAT-OBATAN
AKU SELALU BILANG PADA MEREKA HAL YANG SAMA, DAN MEREKA SELALU MENERTAWAIKU
AKU BILANG KALAU AKU BISA MENJADI ORANG HEBAT TANPA MENYENTUH BENDA-BENDA SEPERTI ITU

AYOLAH!
HALO! HALO!
KAU LAGI!? JANGAN GANGGU KAMI!
TIDAK... AKU HANYA...
ADA YANG ANEH
AKU TAHU APA YANG ANEH. YANG ANEH ITU OBSESIMU PADA MOBIL KLASIK!
BUKAN BUKAN... MAKSUDKU... SEPERTINYA SEMAKIN BERBAHAYA

TEMPAT INI... TELAH DIKEPUNG OLEH SEKE-LOMPOK ORANG
HA?
SI... SIAPA ORANG-ORANG INI?
APA YANG TERJADI?
HEN... HENTI-KAN...
KLIK
APA YANG KALIAN LAKUKAN!?
E-GNET
EXODUS
KGW02
AUDIO
MENU

PARA PENGARAH MIMPI...
DATANG UNTUK KOIZUMI KYOKO
APA YANG DIA LAKUKAN?
MUNGKIN DIA DITANGKAP POLISI
AKU TAK PEDULI LAGI
HA?
DI AKHIR PELARIAN-KU...
AKU MEMUTUSKAN UNTUK MEMBUBAR-KAN BAND DAN MENJUAL GITARKU
AKU SUDAH TAK PEDULI...

LALU AKU PULANG KE RUMAH DAN MENGAMBIL ALIH TOKOKU
AKU MELUPAKAN SEMUANYA...
BUKAN... AKU BERUSAHA MELUPAKAN
WAKTU ITU... WAKTU DI MANA AKU MAU KELUAR DARI BAND...
AKU BERPIKIR KALAU SEANDAINYA WAKTU ITU ADALAH AKU YANG SEBENARNYA, MAKA AKU TAKKAN KELUAR
SUNGGUH LUCU
AKHIR-AKHIR INI, AKU BISA MENDENGAR MEREKA BERMAIN LAGI

KETIKA AKU MEMUSATKAN TELINGAKU SEPERTI INI...
AKU BISA MENDENGAR MEREKA
"JUMPING JACK FLASH"...
"PURPLE HAZE"...
"LIKE A ROLLING STONE"...
LAGU-LAGU KESUKAANKU YANG KU MAINKAN DENGAN GITAR SAPUKU
AKU TAK BUTUH KASET ATAUPUN CD REKAMAN
AKU SELALU MENDENGAR MEREKA, SENYARING APAPUN YANG AKU INGINKAN
INI ADALAH DARAH DAN DAGINGKU
INI ADALAH DAFTAR RAMUANKU

PEMUTAR KASETKU TELAH RUSAK
SEAN-DAINYA AKU MELA-KUKAN INI...
BISA-KAH AKU MENDE-NGAR-NYA?
AKAN-KAH AKU MENDE-NGAR-NYA?

15

DIA BENAR
AKU BISA MENDE-NGAR-NYA!!

AKU BISA MENDENGAR LAGU PAMAN KENJI!
AYO, KANNA

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

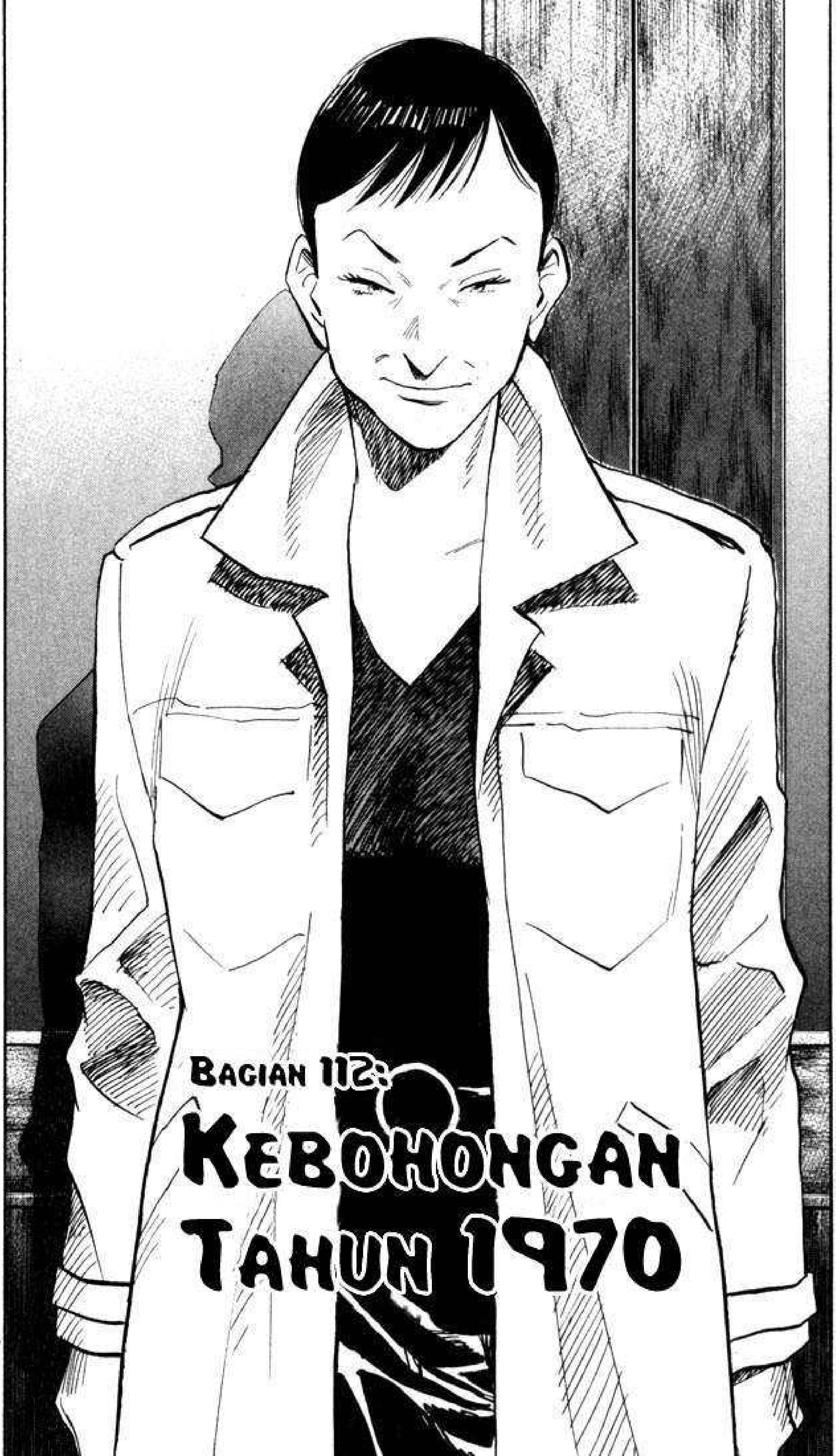
DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

衆議院第一議員会館
GEDUNG DEWAN PERWAKILAN RAKYAT - AULA RAPAT AWAL
OH, TI... TIDAK
TENTU SAJA TIDAK!
KAMI PASTI BERSYUKUR ATAS BANTUAN ANDA

KAMI TAHU KALAU PARTAI PERSAHABATAN BISA MEMINDAHKAN GUNUNG. UNTUK ITU, ANDA BISA MEMPERCAYAI KAMI
BERIKAN KAMI HARAPAN UNTUK MASA DEPAN!
HUAAAAAA
KU PIKIR, SAAT INI DIA AKAN MELOLOSKAN-NYA KE DEWAN PERWAKILAN
WAAAAH!

!?
OH! MA... MAAFKAN AKU!
MAAFKAN AKU! APAKAH KAMI TELAH MEMBUAT ANDA MENUNGGU?
SILAHKAN! SILAHKAN MASUK! SILAHKAN!
Buk
SIAPA ORANG ITU?
KAMU TIDAK TAHU? GADIS ITU...
MAN-JOUME... KAMU TAHU KAN...
SIMPA-NAN-NYA!?
KU KIRA ORANG ITU PRIA!
SST!


Bagian 112:
Kebohongan Tahun 1970

AKU TAK TAHU YANG MANA ISTERI PRIA ITU...
KATA MEREKA, MANJOUME PUNYA SEORANG WANITA SIMPANAN
MEREKA JUGA BILANG KALAU WANITA ITU AKAN MELAKUKAN APAPUN UNTUKNYA... APAPUN!
KETIKA KAMU PUNYA KEKUASAAN BESAR SEPERTI MANJOUME, KAMU BISA MENDAPATKAN APAPUN
KITA TIDAK PUNYA HAK UNTUK PROTES
PRIA TUA ITU TAKKAN PERNAH KERING...
TIDAK! DIA HANYA SEMAKIN MENGENTAL DAN MENGENTAL
KITA CUKUP HATI-HATI DENGAN KEKENTALAN ITU, JANGAN SAMPAI KITA TERPELESET
JANGAN HANYA BERDIRI DI SITU

KENAPA KAU TIDAK DUDUK?
JADI, SAAT INI HANYA KAMU SATU-SATUNYA ORANG YANG BISA MEROKOK DI DALAM GEDUNG DPR?
YANG AKU TAHU, GEDUNG INI BEBAS DARI ASAP ROKOK
APAKAH INI ADALAH SARAN YANG DIBERIKAN OLEH TAKASUGI MITSUYO, KETUA PENG-ARAH MIMPI...
ATAU CACIAN YANG DIBERIKAN OLEH WANITA YANG BERLAGAK JADI ISTERIKU?
AKU YANG BUAT PERATURAN
AKU BISA MEROKOK DI SINI

AKU SUDAH MENERIMA PESANMU
DUDUK
KEDENGARAN-NYA MALAM INI, ADA HURU-HARA DI LUAR SANA
AKU TIDAK PUNYA BANYAK WAKTU UNTUK NGOBROL
AKU INGIN PERSETU-JUAN
PERSE-TUJUAN

KAU INI TAK SABARAN
YANG KAU LAKUKAN ADALAH CARA LAMA
SITUASI SUDAH BERUBAH
SEKA-RANG KITA HARUS FOKUS PADA PAMERAN
DAN MENYE-LESAIKAN PERKARA PAUS DENGAN SUKSES
LALU "SAHABAT" AKAN MENJADI "PRESIDEN DUNIA
DINAMISME DALAM RENCANA KITA SELALU BERUBAH-UBAH
SADA KIYOSHI...
SADA KIYOSHI MULAI BERKHIANAT

ITU BUKAN MASALAH BARU
PENGKHIA-NATANNYA INI MUDAH DITEBAK
CUKUP BERIKAN DIA LEBIH BANYAK OBAT-OBATAN
AKU JUGA MENERIMA PANGGILAN DARI KEPALA SEKOLAH HARUKAWA
KEMAMPUAN KANNA SUDAH MULAI MUNCUL
9
OH BEGITU? KALAU BEGITU KITA HARUS MERAYAKAN-NYA!
KITA HARUS MEMBERI-TAHU "SAHABAT"!
ITULAH SEBABNYA KENAPA SAAT INI KITA HARUS MEMUSNAHKAN SEMUA UNSUR YANG BERBAHAYA
......
SADA KIYOSHI PUNYA CATATAN ITU

CATATAN YANG DITULIS OLEH SHIMON MASAAKI, ALIAS MON-CHAN
SETOGUCHI YUKIJI MASIH BERAKTIFITAS SECARA SEMBUNYI-SEMBUNYI
OCHIAI NAGAHARU ALIAS OTCHO KABUR DARI PEN-JARA UMIHOTARU, DAN SAMPAI SAAT INI KITA BELUM TAHU DI MANA DIA BERADA
JIKA DITAMBAH DENGAN MUNCULNYA KEMAMPUAN KANNA, PENGKHIANATAN SADAKIYO, SERTA CATATAN MON-CHAN, MAKA KESEMUANYA DAPAT MENIMBULKAN MASALAH YANG BERBAHAYA
CIK
MEMANG, MEREKA BISA APA UNTUK SAAT INI?

MASING-MASING DARI MEREKA HANYALAH SEBUAH DEBU JIKA DIBANDINGKAN DENGAN KITA
TAPI...
JIKA MEREKA BERSATU LALU MEREKA BERTEMU DENGAN SADAKIYO DAN MEMBACA CATATAN ITU....
ADA KEMUNGKINAN KALAU "KEBOHONGAN TAHUN 1970" AKAN TERBONGKAR
DAN "SAHABAT" AKAN SADAR...
KALAU KITA JUGA TAHU TENTANG KEBOHONGAN ITU

"KEBOHONGAN TAHUN 1970"
HEHE
HEHE HEHE
HUA HA HA HA HA HA!
HAHA HAHA
HA HA
INI SUDAH TIDAK LUCU
HEHE HEHE
HAHA HAHA
KAU BETUL

APAKAH KAU TAHU DI MANA SADAKIYO SEKARANG?
DI DALAM SEBUAH PANTI JOMPO
LALU DENGAN SIAPA DIA DI DALAM SITU?
GURU SD SADAKIYO...
DAN SALAH SATU SISWI SADAKIYO, KOIZUMI KYOKO
HMMM
SUDAH TIDAK ADA WAKTU. AKU HARUS MEMERINTAH-KAN PENGEPUNG-NGAN GEDUNG ITU
AKU JUGA MAU KE SANA
TELEPON AKU KALAU KAMU SUDAH SIAP
HM... NGOMONG-NGOMONG...

HARUSKAH KITA MELAJUTKAN PROSESNYA SESUAI DE-NGAN APA YANG DIREN-CANAKAN?
INSEMINASI BUATAN...
UNTUK "SAHABAT"
KAU AKAN...
MEMILIKI ANAK "SAHABAT", KAN?

KAMU YANG
BUAT
PERATURAN
BUNDA
SUCI
15

RUMAH SHANGRILA
RUMAH PARA MANULA DI TOKYO
PUSAT PARA PEMBANTU MANULA
KOTA TOKYO
KLUP
BUK
KETUA TAKASUGI SUDAH TIBA, TERIMA KASIH!
TAP
TAP
KETUA TAKASUGI SUDAH TIBA, TERIMA KASIH!
SIAPA ITU?
MMM MMM M!!
MMM MMM M!!

KAMI MENANGKAP SEORANG PENGGANGGU KECIL!
MMMMMMM!!
MMMMMMM!!
APAKAH KITA HARUS MENGIRIM PENGGANGGU INI DI TAMAN TOMODACHI?
IYA
SATU ORANG UNTUK TT, TERIMA KASIH!
♪♫
SATU ORANG UNTUK TT, TERIMA KASIH!
HALO, INI TAKASUGI
OH...
BAIKLAH
KITA PUNYA PERSETUJUAN
KITA PUNYA PERSETUJUAN!
SEMUANYA! KITA PUNYA PERSETUJUAN!

18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

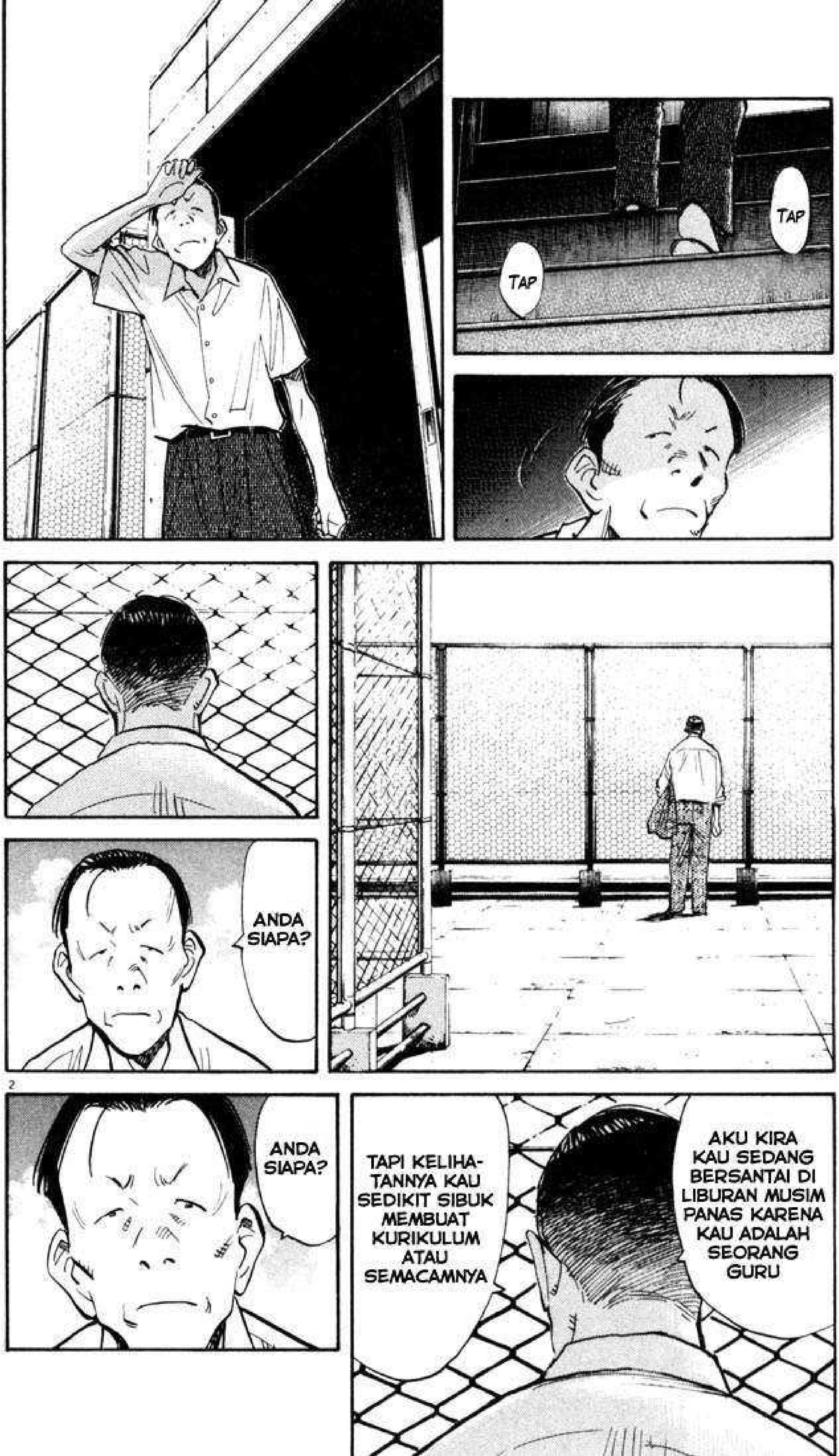
diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

SEN-SEI...
RUANG GURU
SADAKIYO-SENSEI
HM... BIASANYA ORANG-ORANG TIDAK MEMANGGILKU SENSEI DAN SADAKIYO SECARA BERSAMAAN
ADA PENGUN-JUNG YANG MAU BERTEMU ANDA
PENGUN-JUNG?
PRIA ITU MENUNGGU DI ATAP SEKOLAH


Tap
Tap
ANDA SIAPA?
AKU KIRA KAU SEDANG BERSANTAI DI LIBURAN MUSIM PANAS KARENA KAU ADALAH SEORANG GURU
TAPI KELIHA-TANNYA KAU SEDIKIT SIBUK MEMBUAT KURIKULUM ATAU SEMACAMNYA
ANDA SIAPA?

2

SUDAH LAMA AKU MENCARIMU, SADAKIYO
3
MUSIM PANAS, TAHUN 2002
BAGIAN 113:
TEMAN LAMA

SHIMON... SHIMON MASAAKI... KUN?
MON-CHAN
KAU MENGE-NALKU
KA... KAMU KELIHATAN FAMILIAR
SE-SUNG-GUH-NYA...
TIDAK PANTAS AKU BERKATA INI PADAMU, TAPI... MELIHAT WAJAHMU...
KAMU TIDAK MENGE-NALKU
AKU MENGERTI... AKU HANYA BERSEKOLAH DI SEKOLAHMU SELAMA SATU SEMESTER SEWAKTU KELAS 5...
DAN JUGA, WAJAHKU TAK ADA DI DALAM FOTO MANAPUN

SELAIN ITU, AKU SELALU MEMAKAI TOPENG
TAPI AKU MASIH MENGINGAT TEMPATMU
KAU SELALU BERADA DI ATAP SEKOLAH
APAKAH KAU SUDAH BERBICARA DENGAN PARA ALIEN?
AKU MERA-SA...
SEDIKIT BAHAGIA
TEMAN SD-KU ADA DI SINI, DAN BER-BICARA DENGANKU
KAU KELIHA-TANNYA SEHAT
HM... IYA. KALAU KAMU?

KAMU KE-LIHATAN... TIDAK...
AKU SEDIKIT SAKIT
SAKIT? SAKIT APA?
YAH... SAKIT YANG BURUK
BURUK?
KARENA SAKIT INI, AKU SERING TERINGAT DENGAN KENANGAN LAMA
AKU MENCARIMU, KARENA AKU BERPIKIR KITA HARUS MENGADA-KAN REUNI
KAU BISA MEMBAN-TUKU MENYUSUN DAFTAR NAMA?
KAMU PASTI BER-CANDA

KAMU PASTI BISA MENGADAKAN REUNI DENGAN TEMAN-TEMAN SEANGKATAN-MU... KELAS 6...
DULU AKU HANYA KELAS 5, ITUPUN HANYA SETENGAH TAHUN
TIDAK ADA SEORANG-PUN YANG PERNAH BICARA PADAKU
SELAIN ITU, MEREKA MENYIK-SAKU
PIALA DUNIA YANG DIADAKAN DI SINI CUKUP MENARIK
?
KETIKA KITA MASIH KECIL, KITA TIDAK PERNAH MENYANGKA KALAU PIALA DUNIA AKAN DIADAKAN DI JEPANG
ATAU TIM JEPANG BISA LOLOS DI 16 BESAR

PIALA DUNIA TAHUN 2002 AKAN JADI KENANGAN BESAR YANG MELEKAT SELAMANYA DI DALAM HATI ANAK-ANAK MASA SEKARANG
DULU, APA YANG MENJADI KENANGAN BESAR KITA SEMASA KECIL...
ADALAH PAMERAN TAHUN 70
PANASNYA CUACA ITU SAMA SEPERTI CUACA PANAS TAHUN INI
DULU YANG KU INGAT ADALAH PANAS MENYENGAT SERTA ANTRIAN TAK BERUJUNG
HEI, SADA-KIYO...
APAKAH DULU KAU PERGI KE PAMERAN?

TIDAK... AKU TIDAK PERGI
AKU INGIN SEKALI PERGI...
AKU INGIN SEKALI... KEMAJUAN DAN KETENTRAMAN UNTUK UMAT MANUSIA... PAMERAN TAHUN 70
"KEMAJUAN DAN KETEN-TRAMAN UNTUK UMAT MANUSIA" YA?
AKU PENASARAN APAKAH MEREKA MASIH MEMILIKU ITU, SEKARANG
?
SADAKIYO, LANGSUNG SAJA PADA POKOK PERMASALAHAN KENAPA AKU DI SINI
KATAKAN PADAKU... SIAPA "SAHABAT"?

9

2014
SAAT ITU AKU BAHAGIA
AKU BERTANYA BAGAIMANA BISA DIA MENEMUKANKU
SEORANG TEMAN LAMA YANG MASIH MENGINGAT-KU
DAN SEKARANG AKU INGAT
MON-CHAN BILANG KALAU DIA SUDAH BERBINCANG DENGAN SEKIGUCHI-SENSEI...
ORANG YANG MEMILIKI KARTU UCAPAN LAMAKU, DAN MON-CHAN MENGUNAKAN ALAMAT KARTU ITU SEBAGAI PETUNJUK

AKU SEHARUSNYA SUDAH MATI SEWAKTU SMP
TAPI AKU MASIH HIDUP DI DALAM KARTU SEKOGUCHI-SENSEI... DAN MON-CHAN MENEMUKANKU
......
APA YANG INGIN ANDA LAKU-KAN?
SEKIGUCHI-SENSEI SUDAH TIDUR... LALU RUMAH ANDA SUDAH TERBAKAR
BUKANKAH SEHARUSNYA ANDA HARUS MENINGGALKAN TEMPAT INI DAN MENUNGGU SAMPAI PAGI DI DALAM RESTORAN 24 JAM?
KITA TIDAK BISA PERGI DARI SINI
HA?
SEPERTINYA GEDUNG INI SUDAH DIKEPUNG
EEE EEH?

DIKEPUNG?
APAKAH... PARA PENGARAH MIMPI DATANG DI SINI HANYA KARENA AKU?
SEPERTINYA BUKAN ITU LAGI TUJUAN MEREKA DATANG KE SINI
MAKSUD ANDA?
MUNGKIN MEREKA AKAN "MENYUCIKAN"KU KARENA MENGKHIANATI MEREKA
ME... MENYUCIKAN?
TIDAK... BUKAN HANYA AKU. ANDA JUGA TERLALU BANYAK TAHU
MEREKA MUNGKIN SAJA "MENYUCIKAN" SEISI GEDUNG INI

12

MAKSUD ANDA?
MENYUCIKAN SEISI GEDUNG?
MEREKA AKAN MENGGUNAKAN GAS ATAU API
MEREKA AKAN MEMBUAT INI SEPERTI KECELAKAAN, SAMA SEPERTI BIASA
HA!? APA... YANG HARUS KITA LAKUKAN!?
"PENYUCIAN"
MUSIM PANAS TAHUN 2002

TERIMA KASIH
TERIMA KASIH KARENA KAU MEMBERITAHU AKU SEMUANYA
カキカキ
PENJELASANMU INI TELAH MEMBONGKAR SEMUANYA
MUNGKIN APA YANG KAU LAKUKAN INI TIDAKLAH MUDAH...
TAPI KEBERANIANMU INI...
MUNGKIN SAJA BISA MENYELAMATKAN UMAT MANUSIA
!?
KAMU MAU PERGI?

14

MAAF-KAN AKU
WAKTUKU TIDAK BANYAK
MAUKAH KAU...
MENE-MANIKU JALAN-JALAN?
KETIKA KITA MASIH KECIL, SAAT INI ADALAH SAAT DI MANA KITA MENGALAMI KEKHAWATIRAN SERTA KEPUTUSASAAN TENTANG PR MUSIM PANAS
AKU YAKIN SEKALI, KALAU PR AKAN MUSNAH SETELAH KITA BERANJAK DEWASA

ASTAGA, TERNYATA AKU SALAH
KETIKA KAU DEWASA, YANG SELALU KAU KERJAKAN ADALAH PR. HAHAHA!
AH... LIBU-RAN MUSIM PANAS
MON-CHAN...
HM?
KENAPA, SADAKIYO?
AKU HARUS MENYE-LAMAT-KAN...
2014
ANDA...
DAN SEKI-GUCHI-SENSEI

16

BAGAI-MANA?
AKU YAKIN, PIRING TERBANG TAKKAN DATANG PADA KITA
......
AAAAAAH!!
MAUKAH ANDA... MENERIMA INI?
INI ADALAH CATATAN MON-CHAN
SEMUA YANG DITULIS SHIMON-KUN, ADA DI DALAM CATATAN INI

Dragonity

CATA-TAN INI SUDAH KUSUT
DAN JUGA DIPENUHI NODA-NODA HITAM
NODA ITU ADALAH DARAH
HA?
AKU...
TELAH MEMBUNUH MON-CHAN

Dragonity

18

BACA KISAH SELANJUTNYA HANYA DI KOMIKID

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

HAH
HAH
HAH
PEMAIN SAYAP KIRI, SHINMON MENERO-BOS!
DIA MENGHINDARI TEKLING YANG MENGERIKAN! WOW, DIA JUGA MENGELAK TEKLING YANG LAINNYA!
HAH
HAH
HAH
DIA TAKKAN BERHENTI! SHIMON BERLARI DENGAN SEPENUH JIWA!
HAH
DIA MASIH BERLARI! DAN...
HAH
HAH

DIA BERHASIL! DI BALIK SEBUAH PERCO-BAAN, DIA BERHASIL!
BERBAKTI
BAGIAN 114: SECARA PENUH

2

DULU AKU ADALAH SEORANG PEMAIN RUGBY KAMPUS YANG HEBAT... SELAMA EMPAT TAHUN, AKU BERBAKTI SECARA PENUH MEMAINKAN RUGBY
SETELAH LULUS, AKU DIKONTRAK OLEH SEBUAH PERUSAHAAN BESAR PEMBUAT MESIN PUNYULINGAN
SETAHUN KEMUDIAN, IBUKU JATUH SAKIT
TINGGAL DIALAH KELUAR-GAKU SATU-SATUNYA
IBUKU MEMBESAR-KANKU SAMPAI AKU KULIAH
KARENA ITU, AKU BERHENTI BERMAIN RUGBY

AKU BERALIH MENJADI SEORANG PEBISNIS, DAN MEMULAI KEHIDUPAN BARU
AKU KERJA DAN KERJA, DAN AKU MEMPEROLEH KESUKESAN YANG BERLIPAT GANDA
NAMUN TAK ADA YANG MEMBUAT-KU LEBIH PUAS SEPERTI KETIKA AKU BERHASIL "DI BALIK SEBUAH PERCOBAAN"
SETELAH BERTAHAN DARI PENYAKIT SELAMA DELAPAN TAHUN, IBUKU MENARIK NAPAS TERAKHIR
AKU BEKERJA KERAS DEMI MEMBAYAR PERAWATAN MEDISNYA...
TAPI AKU TAK PERNAH MERASA KALAU AKU TELAH BERBAKTI SECARA PENUH PADA IBUKU
4

BOSKU DAN AKU MENINGGALKAN PERUSAHAAN DAN MENDIRIKAN USAHA SENDIRI
DENGAN MEMANFAATKAN KONEKSI SEWAKTU AKU MASIH MENJADI KARYAWAN, KAMI MENGIMPOR SEBUAH SISTEM ALAT PEMBUAT BIR KE JERMAN, DAN MEMULAI GEBRAKAN BIR DI TANAH JEPANG
PEKERJAAN MEMBUATKU SUKSES. AKU SEMAKIN BERUSAHA, LAGI DAN LAGI
SAAT ITU, AKU MASIH BELUM BERBAKTI SECARA PENUH. DAN KEMUDIAN....
AKU TERKENA PENYAKIT YANG TAK BISA DISEM-BUHKAN
AKU TAHU KALAU TAK LAMA LAGI, HIDUPKU AKAN BERAKHIR
SAAT ITU ADALAH SAAT DI MANA AKU MENERIMA SURAT DARI KENJI

5

Ayo kita rebut kembali simbol ini
新東京国際空
KETIKA AKU MENERIMA SURATNYA, AKU SUDAH BERTEKAD...
KALAU AKU AKAN MEMBAKTIKAN DIRIKU SECARA PENUH PADA INI. AKAN KU MENANG-KAN LAGI "DI BALIK PERCOBAAN" ITU

MUSIM PANAS TAHUN 2002
DAN DI SINILAH AKU
ITULAH SEBABNYA AKU MASIH MELAKUKAN INI
LUAR BIASA
KAMU BETUL-BETUL HEBAT
KAMU BERTINDAK SESUAI DENGAN APA YANG KAMU YAKINI
HIHIHI HIHIHI
KAU HANYA MEMBUATNYA TERDENGAR KEREN
TAPI TIDAK...
SAAT ITU HAMPIR MENYEDIHKAN
AKU MAU MEMBAHAYAKAN HIDUPKU MELAKUKAN INI...
TAPI KETIKA MALAM TAHUN BERDARAH DI TAHUN 2000 ITU TERJADI...

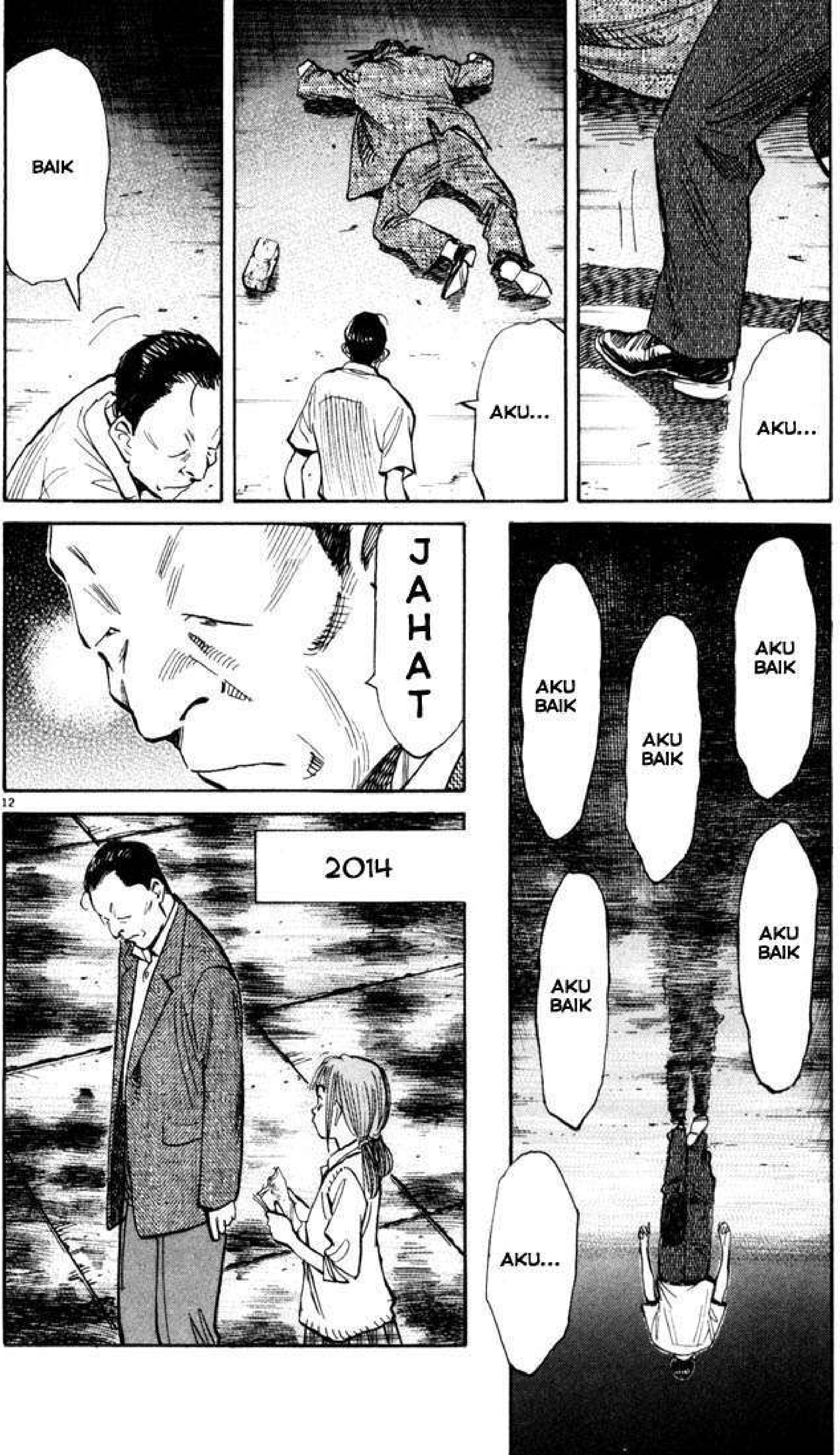
7

AKU BEGITU SANGAT KETA-KUTAN
BUKAN KARENA "MEMBAHAYAKAN HIDUPKU", BUKAN PULA KARENA "BEBRBAKTI SECARA PENUH"
KETIKA SAAT PEMUSNAHAN UMAT MANUSIA ITU TIBA, KAKIKU GEMETARAN DI DALAM SEPATUKU
AKU ADALAH ANAK YANG PENAKUT
8
ANTARA YAKIN ATAU TIDAK, KENJI BERKATA...
JIKA KALIAN MERASA HIDUP KALIAN DALAM BAHAYA...
LARILAH SEJAUH MUNGKIN

KU MOHON...
TERUS-LAH HIDUP
DAN SETELAH DIA BERKATA ITU, DIA MASUK KE DALAM ROBOT DAN MENGORBANKAN NYAWANYA
AKU SANGAT IRI PADA KALIAN... HIDUP UNTUK MENCAPAI TUJUAN PRIBADI KALIAN
SAAT INI...
AKU HANYA INGIN...
HIDUP SELAMA MUNGKIN

AKU...

FUT
AH
EHEM... HALO...
AKU TE-LAH...
AKU TELAH... MENYELE-SAIKAN...
TUGAS-KU
TOLONG...
11
DATANG DAN BER-SIHKAN TEMPAT INI



AKU...
AKU...
BAIK
AKU BAIK
AKU BAIK
AKU BAIK
AKU BAIK
AKU BAIK
AKU...
JAHAT
2014

12

AKU DIGEROGOTI PERTANYAAN SELAMA DUA BELAS TAHUN
BAIK? JAHAT?
YANG MANA "SAHABAT"?
BAIK? JAHAT?
ITULAH SEBABNYA AKU MENG-AWASI KANNA KETIKA DIA DATANG DI TOKYO, KARENA AKU INGIN TAHU JAWABAN-NYA
AKU TERJEBAK DI DALAM PERTEMUAN DI DALAM GEREJA YANG ADA DI SHIN-JUKU
SAAT ITU DIA...
DIA BER-JUANG SENDIRI

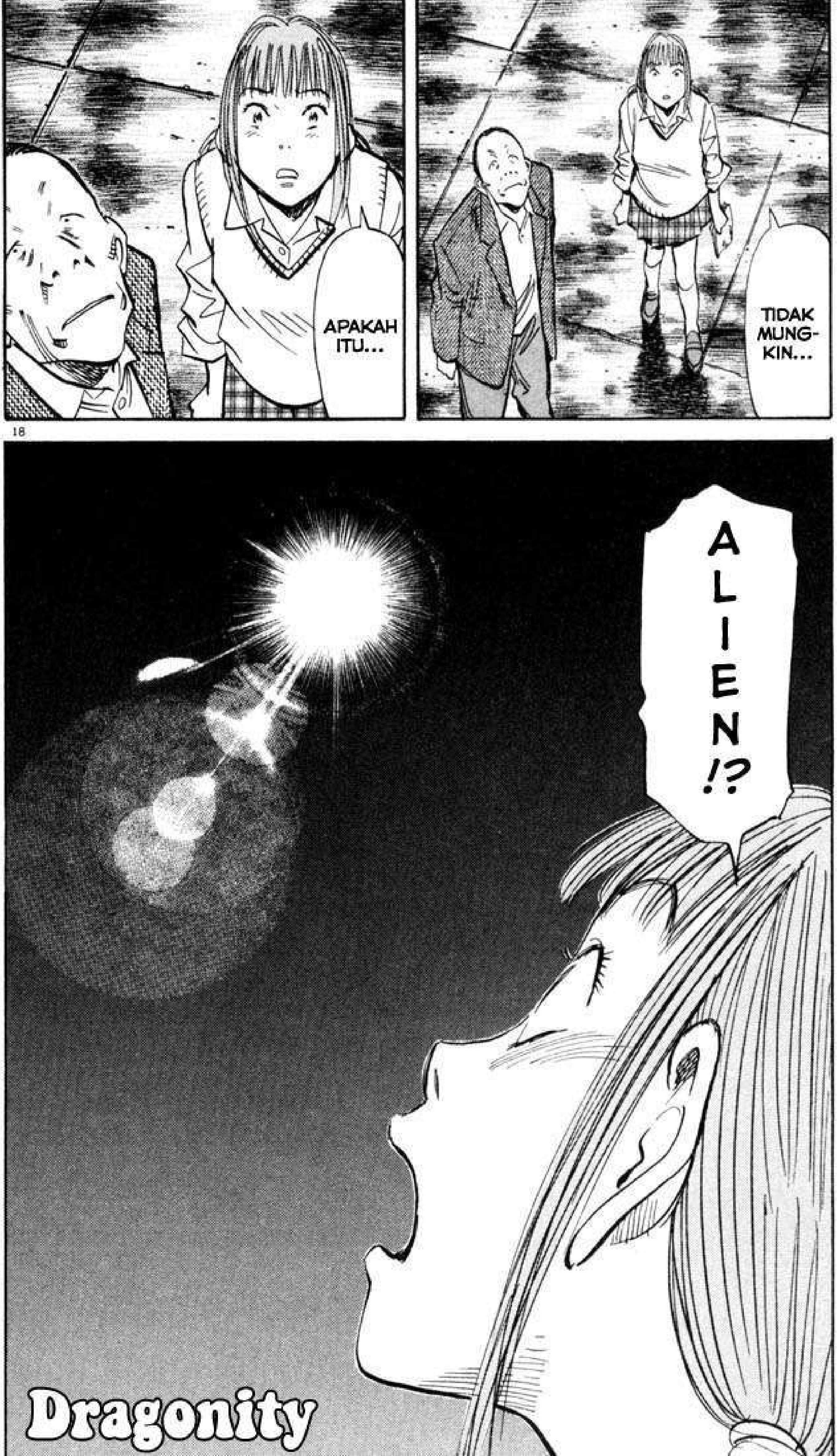
DAN OTCHO...
DEMI MELIN-DUNGI KANNA, DIA RELA BERDIRI DI HADAPAN ORANG YANG MEMEGANG SHOTGUN
SIAPA YANG JAHAT?
SIAPA YANG BAIK?
AKU YANG MANA?
AKU...

14

SILAHKAN MULAI "PENYUCIAN" INI, SEKARANG
DENGAN SENANG HATI!!
DENGAN SENANG HATI!!
LEBIH CEPAT LAGI!
JIKA AKU DITILANG LAGI, MEREKA AKAN MENYITA KARTU SIM-KU!
CEPAT! LEBIH CEPAT!
ASTAGA! IYA IYA!
BERIKAN CATATAN MON-CHAN PADA KANNA

AKU AKAN MELAKUKAN SESUATU UNTUK MENJAUHKAN MEREKA. ANDA HARUS KABUR BERSAMA SEKIGUCHI-SENSEI
MEN-JAUH-KAN MERE-KA?
APA YANG AKAN ANDA LAKUKAN?
AKU TAHU KENAPA MEREKA TIDAK MUNCUL
ALIEN TAKKAN MENYE-LAMATKAN ORANG JAHAT
HA?
HA? APA?
KITA SUDAH SIAP MASUK, TERIMA KASIH!!
TERI-MA KA-SIH!!
CEPAT!!

KAMI SUDAH SIAP UNTUK MEMULAI "PENYUCIAN", BAHKAN...
HA?
PANTI JOMPO ITU SUDAH DEKAT
AKU SUDAH MELIHAT-NYA
TEROBOS MEREKA!
APA ITU?



Dragonity

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

WAAAAA AAAAH!
MMM MMM MMM
MMM MMM MMM
TSUTO-MU!
ANGKAT DIA, LALU KITA KABUR DARI SINI
KAU MAU KE MANA?
PERKERAS LAGU KALIAN SAMPAI VOLUME TERTINGGI DAN TEKAN KLAKSON-NYA!
BANGUN-KAN ORANG-ORANG DI SINI SEBANYAK MUNG-KIN!

BAIK!!
BIIIIIP
BAGIAN 115:
ALIEN

APA?
APA YANG KALIAN LAKU-KAN!?
HENTIKAN! DASAR PEMBALAP TOLOL!
TSUTOMU SUDAH SELAMAT!
MMM MMM MM!
JALAN!!
ENDOU KANNA! SETELAH ORANG-ORANG TERBANGUN, KAMI AKAN DATANG MEN-JEMPUTMU!!
ENDOU KANNA!?

BER-
HENTI
KAU!!
KANNA?
KETUA
TAKA-
SUGI!
LIHAT...
DI ATAS
SANA!!

ALIEN
ALIEN AKHIRNYA DATANG!!
ALIEN AKHIRNYA DATANG UNTUK-KU!
AMEN SOMEN!
HIYA SOMEN!
BU-KAN!!
HIYA SOMEN!
AMEN SOMEN!

ITU...
AMEN SOMEN!
HELI-KOPTER!
MAKHLUK LUAR ANGKASA, SELAMAT-KANLAH HIDUPKU!
SADARLAH ANDA! TIDAK ADA ALIEN YANG DATANG UNTUK MENYELA-MATKAN ANDA!
MEREKA MENYERANG DARI ATAS!
KITA HARUS SEMBUNYI!
CEPAT!
KOIZUMI KYOKO!!

HA?
HELI-KOPTER?
HELI-KOPTER ITU BUKANLAH ANGGOTA PASUKAN BANTUAN!
INI AKAN MENJADI SEBUAH MASALAH
IYA, BU... HARUSKAH KITA MUN-DUR?
MAKSUDKU BUKANLAH HELIKOP-TER ITU
HA?
ENDOU KANNA
MUS-NAHKAN GEDUNG INI!
HA?

8

MUS-NAHKAN DENGAN PELEDAK
MELE-DAKKAN GEDUNG INI?
TA... TAPI ITU KETERLALUAN. MASYARAKAT DI SEKITAR SINI AKAN TAHU APA YANG TELAH TERJADI
BERSIAP-LAH
BA... BAIK, BU!
KITA HARUS ME-MUSNAHKAN GEDUNG INI
ATAU YANG LAIN AKAN TAHU...
9
KEBO-HONGAN TAHUN 1970
カッ
カッ
MUNGKIN SAJA ENDOU KANNA AKAN MATI...
TAPI AKU AKAN MENCIPTAKAN PENGGANTINYA

AKU AKAN MEMILIKI ANAK "SAHABAT"
APA YANG TERJADI DI LUAR SANA!?
SEKARANG, SELURUH PASIEN KAMI TERBANGUN. APA YANG TERJADI DI LUAR!?
AKU TAK PUNYA WAKTU UNTUK MENJELASKAN! ANTAR SEMUANYA KE PINTU KELUAR!
MAKSUD ANDA, SELAMATKAN DIRI?

10

KITA TIDAK TAHU APA YANG AKAN MEREKA LAKUKAN! SEMUA ORANG YANG ADA DI SINI DALAM BAHAYA
......
BA... BAIK. AKU TIDAK YAKIN APA YANG ANDA KATAKAN. TAPI KAMI AKAN MELA-KUKANNYA
EVAKUASI?
ADA PERANG, YA?
AKU TIDAK MAU MATI!
WAAAH!
AAAAH!
TUNGGU! KU MOHON TENANG!
APA GUNANYA KALIAN SALING MENDORONG!? BERHATI-HATILAH!
KALIAN SUDAH HIDUP DENGAN LAMA! JANGAN PAK-SAKAN DIRI KALIAN!
OH... BAIK-LAH
JA-NGAN DO-RONG

11

JANGAN DORONG
PELAN-PELAN
BRUK BRUK
APAKAH HARI INI, ADA SEORANG GADIS REMAJA BERNAMA KOIZUMI DAN SEORANG GURU BERNAMA SADA DATANG BERKUNJUNG?
OH... MEREKA BERDUA ADA DI ATAS ATAP
ATAP?
AKU AKAN NAIK KE ATAS SANA. TOLONG, PASTIKAN MEREKA KELUAR DENGAN SELAMAT
AH!
ENDOU-SAN?
!?
ENDOU KIRIKO-SAN?

12

ENDOU KIRIKO...
ADALAH IBUKU
OH? TIDAK SALAH...
KAMU MIRIP SEPERTI DIA
DARI SIKAPMU...
BAHKAN SUARAMU SAMA SEPERTI SUARANYA
ANDA KENAL...
IBUKU?
IYA... AKU GURUNYA...
SEWAKTU IBUMU MASIH KELAS 6
13
GURUNYA?
IYA... DIA MENERIMA BEASISWA DARI "PUSAT SAINS ANAK". DIA TELAH MENYELESAIKAN...
AH... IYA, AKU INGAT
SEBUAH PENELITIAN TENTANG LARVA NYAMUK

CITA-CITANYA IALAH MENJADI SEORANG NOGUCHI HIDEYO BERIKUT-NYA...
SEORANG BAKTERIO-LOG
SEORANG ...
BAKTE-RIOLOG?
......
JADI BAGAI-MANA KABAR IBUMU?
HA?
BAGAIMANA KABAR KIRIKO-SAN?
AKU BELUM PER-NAH...
BERTEMU IBUKU
14
DIA SUDAH MENING-GAL?
TI-DAK...
DIA MASIH HIDUP
AYO, SEKIGUCHI-SAN!!

AKU HARUS PERGI. PERATURAN DI SINI LEBIH KETAT DARIPADA PERATURAN SEKOLAH. HAHAHA
IBUMU ADALAH ANAK YANG MENGA-GUMKAN
DIA PUNYA RASA KEADILAN
DIA TAKKAN MENGHAN-CURKAN KEHIDUPAN ORANG LAIN
PERCA-YALAH...
PADA IBUMU

15

YOSHIT-SUNE?
MAAFKAN AKU KARENA MEMBUATMU MENUNGGU LAMA, KOIZUMI KYOKO!
DAN KAU...
KAU SADAKIYO, KAN?

KAMU JUGA MASIH MENGINGATKU
AKU HANYA COBA MENER-KA...
KARENA SEMAKIN TUA, INGATANKU SEMAKIN MEMUDAR
TERIMA KASIH, YOSHIT-SUNE
AH...
JANGAN, SADAKIYO! IKUTLAH BERSAMA KAMI!
AKU PUNYA... SEBUAH TUGAS YANG HARUS KU SELESAIKAN

AKU HARUS BERTEMU KANNA, DAN MEMBERITAHUKANNYA SESUATU
DAN...
ENDOU KANNA!
Dragonity

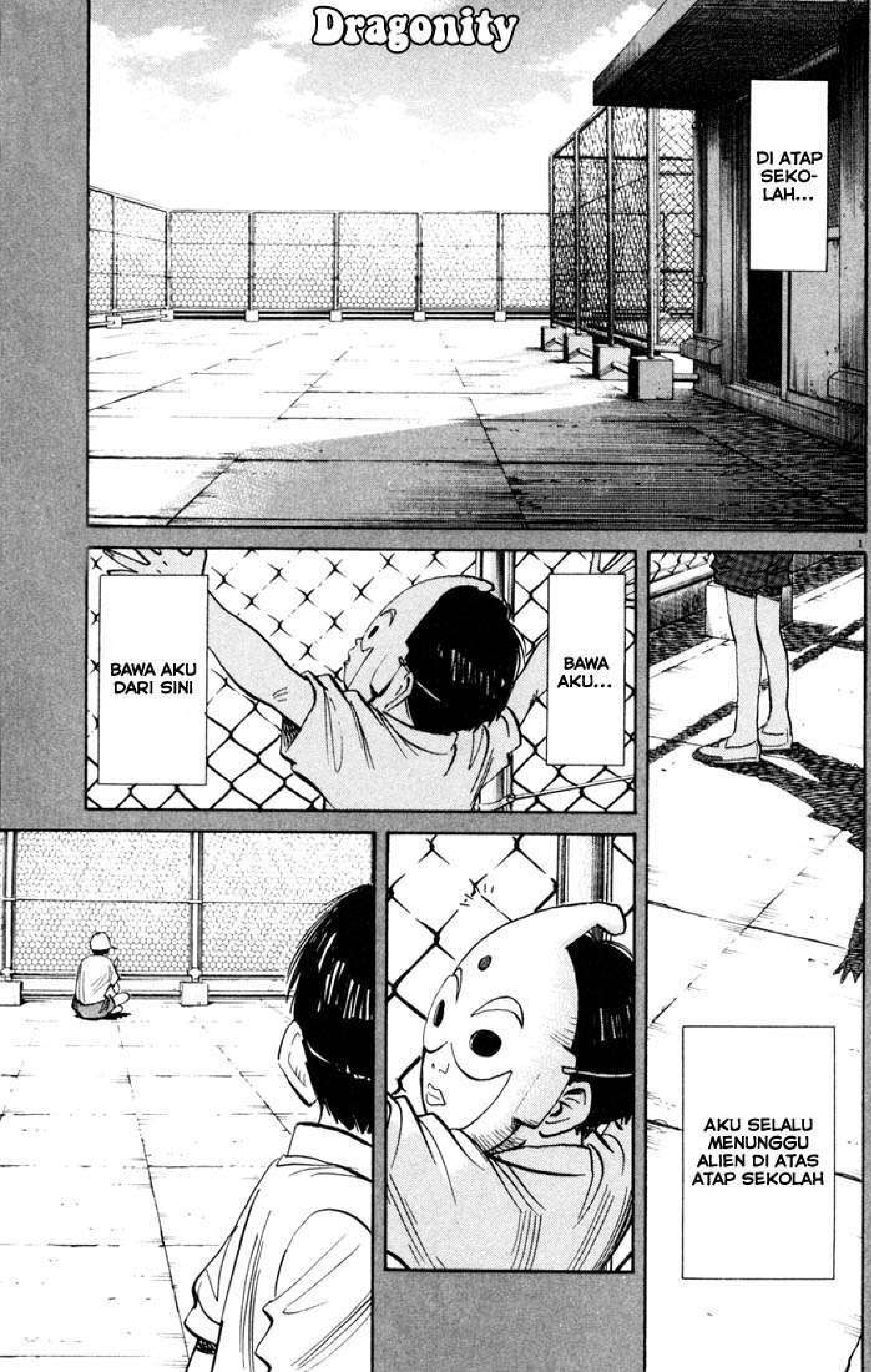
18

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM


Dragonity
DI ATAP SEKO-LAH...
BAWA AKU...
BAWA AKU DARI SINI
AKU SELALU MENUNGGU ALIEN DI ATAS ATAP SEKOLAH

KENJI...
APA YANG KU KATAKAN PADANYA SEWAKTU AKU MELI-HAT DIA DI SANA?
BAGIAN 116:
KEPUTUSAN SADAKIYO

2014
KA...
KANNA!!
YOSHIT-SUNE...
PAMAN YOSHIT-SUNE
3

AKU RINDU... AKU SANGAT MERINDU-KANMU!
KANNA!
DAN YUKIJI!? BAGAIMANA DENGAN YUKIJI?
BIBI BAIK-BAIK SAJA
OH BEGITU
KOK KAMU SUDAH BESAR BEGINI!? OH, TENTU SAJA... HAHAHA

4

SADA-SENSEI... SADAKIYO
ANDA SIAPA?
DIA MENO-LONGKU!
DAN DIA MEMBERIKU MAKAN SERTA MENGIJINKANKU MEMBACA MANGA-MANGANYA!
DIA MELIN-DUNGIKU DARI PARA PENGARAH MIMPI
DIA BAH-KAN MENG-KHIANATI "SAHABAT" DEMI DIRIKU...
BUKAN-KAH BEGITU, SENSEI?

AKU...
BUKANLAH SEPERTI YANG ANDA PIKIRKAN
SADA-KIYO...
SIMPAN DULU OBROLAH INI UNTUK NANTI. NAIKLAH BERSAMA KAMI
AKU MEM-BERIKAN CATATAN PADA KOIZUMI KYOKO
!!
CATATAN SHIMON MASAAKI-KUN... CATATAN MON-CHAN
SEMUANYA TERTULIS DI DALAM CATATAN ITU

KENAPA ADA NODA-NODA GELAP DI ATAS CATATAN INI?
!!
APA INI?
DARAH?
AKU BUKANLAH SEPERTI YANG ANDA PIKIRKAN!!
AH!

7

ガチャー
BUKA, SADA-KIYO!!
SADAKIYO, LARILAH DENGAN KAMI!
BUKA PINTU-NYA, SADA-SENSEI!
SADAKIYO!!
KANNA...
....
BACALAH CATATAN ITU, DAN KAMU AKAN TAHU...
DI MANA IBUMU BERADA PADA TAHUN 2002

8

......!!
AKU TIDAK TAHU DI MANA IBUMU SAAT INI, TAPI MUNGKIN CATATAN ITU BISA MENJADI PETUNJUK
ITULAH YANG INGIN KU KATAKAN PADAMU
SADAKIYO... SADA-SENSEI, BUKA PINTUNYA!!
AKU TIDAK PANTAS DIPANGGIL "SENSEI" OLEHMU
KAMU TELAH MENG-AJARIKU DI DALAM GEREJA YANG ADA DI SHINJUKU
SIAPA YANG HARUS KU LAWAN...
DAN BAGAIMANA CARANYA AKU MELAWAN MEREKA
SELAMA INI, AKU TAK PERNAH BERJUANG DALAM HIDUPKU
MALAHAN AKU HANYA BERLARI...
BERLARI, DAN TERUS BERLARI SEJAUH MUNGKIN. HINGGA...

9

AKU MEMBUNUH MON-CHAN
DIA BILANG KALAU DIA MENYESALI PERBUATANNYA
APA!?
DIA BILANG, DIA TERSADAR KALAU APA YANG DILAKUKANNYA ADALAH JAHAT
DAN DIA MENYESALINYA HINGGA DI RELUNG JIWANYA
BIBI YUKIJI BILANG PADAKU...
KALAU MON-CHAN MENDERITA PENYAKIT YANG TAK BISA DISEMBUHKAN. TIDAK LAMA LAGI MON-CHAN MENINGGAL

BIBI TAHU KALAU MON-CHAN TAKKAN KEMBALI HIDUP-HIDUP, SETELAH KABUR DARI RUMAH SAKIT
SAAT ITU DIA DATANG PADAKU, DAN BERTA-NYA SIAPA "SAHABAT"
SAAT ITU, MON-CHAN TELAH...
KATA-KATA TERAKHIR YANG DIA KATAKAN PADAKU ADALAH....
11
AKU HANYA INGIN HIDUP SELAMA MUNGKIN!
AKU INGAT...
PERNAH PAMAN KENJI BILANG PADAKU
SEWAKTU SD, PAMAN MENCOBA MEMBENG-KOKKAN SENDOK DI ATAS ATAP

PAMAN TAK BISA MEMBENGKOKKAN SENDOK ITU, JADI PAMAN COBA MEMBENGKOKKAN SENDOKNYA DENGAN PAKSA
LALU KEMUDIAN, SADAKIYO DATANG
DAN DIA BILANG PADA PAMAN KENJI....
!!
KAMU TAK BISA MENGGU-NAKAN TRIK
SADA-KIYO?
KENANGAN ITULAH YANG MEMBUAT PAMAN TAHU KALAU SADAKIYO BUKANLAH "SAHABAT"

SADAKIYO BUKANLAH "SAHABAT" KARENA DIA BERKATA KALAU KAMU TAK BISA MENGGUNA-KAN TRIK
APAKAH AKU ME-NGATAKAN ITU?
APAKAH ITU BETUL?
AKU BAHKAN TIDAK INGAT...
TAPI KENJI MASIH ME-NGINGATNYA
MON-CHAN MENGINGATKU... BAHKAN KAMU MENGINGATKU, YOSHITSUNE
KALIAN BAHKAN BUKAN SAHABATKU SEWAKTU KITA MASIH ANAK-ANAK
SAHA-BAT...
AKU AKAN PERGI
AKU TAHU... DI MANA "SAHABAT" BERADA

MUNGKIN BESOK AKAN ADA BERITA BESAR
TAP TAP
TERIMA KASIH, MON-CHAN...
TAP
TAP
TERIMA KASIH, YOSHIT-SUNE...
SADAKIYO!!
IKUTLAH BERSAMA KAMI... SADA-KIYO!!
TERIMA KASIH, KENJI...
BENAR SEKALI... KAMU TAK BISA MENG-GUNAKAN TRIK

INI ADALAH KARTU MENKO KESUKAAN "SAHABAT"
!!
MENJAUHLAH KALIAN, ATAU KALIAN AKAN TAHU APA YANG AKAN TERJADI
KETUA TAKA-SUGI
DI... SANA!

APA YANG HARUS KITA LAKUKAN?
KETUA TAKASUGI!
MASYARAKAT DI DAERAH SINI...
BIARKAN DIA PERGI

16

DAN JUGA BESOK AKAN ADA BERITA BESAR?
APA MAKSUDNYA KALAU DIA TAHU DI MANA "SAHABAT" BERADA...

18

Dragonity

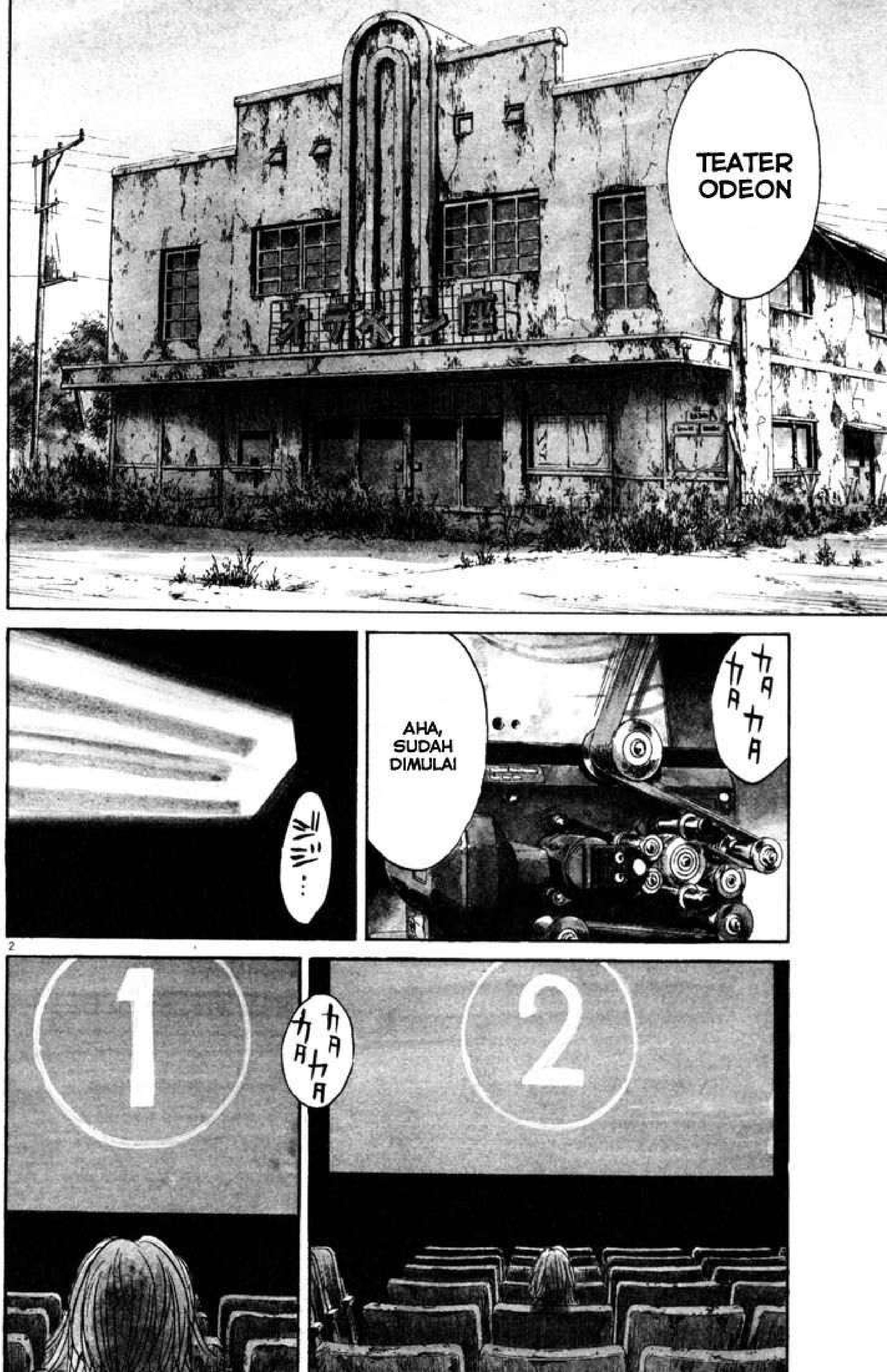
NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

IYA, DULU TEMPAT INI BEGITU LARIS
KAMU BERUNTUNG. MEREKA TIDAK AKAN MERUBUHKAN TEMPAT INI SAMPAI BULAN DEPAN


TEATER ODEON
AHA, SUDAH DIMULAI

INILAH FILMNYA
カタカタ カタカタ
2002
FESTIVAL FILM NARUHAMA
TAHUN 2002, 12 TAHUN YANG LALU. PENDUDUK DESA BERKUMPUL UNTUK FESTIVAL FILM
INI ADALAH BEBERAPA PENGAM-BILAN VIDEO DARI MEREKA
MEREKA MEREKAM VIDEO HANYA PADA TAHUN ITU, ITUPUN HANYA SEKALI
カタカタ カタカタ
AKU RASA, ORANG YANG KAMU MAKSUD ADALAH WANITA YANG DI SANA
カタカタ カタカタ
カタカタ カタカタ

IBU...
BAGIAN 117:
RERUNTUHAN
Dragonity

BEBERAPA HARI SEBELUMNYA. HANEDA, TOKYO.
非常出口
AKU BERSYUKUR, KAMU MASIH HIDUP...
6

YOSHIT-SUNE...
KAMU JUGA, YUKIJI
AKU TIDAK PERNAH KEPI-KIRAN...
KAMU MEMBUAT MARKAS DALAM RERUNTUHAN BANGUNAN DI LOKASI PEMUGARAN HANEDA
AKU JUGA PUNYA SEBUAH MARKAS YANG DEKAT DENGAN TAMAN TOMODACHI, DAN JUGA TIGA MARKAS LAINNYA

AKU YAKIN KAMU AKAN MEMBUAT SALAH SATU MARKAS DARI RERUMPUTAN, JIKA KAMU BISA.
JANGAN PERNAH BERPIKIR UNTUK MEMBUAT TEMPAT SEBURUK ITU
APA MAKSUD KAMU DENGAN "BURUK"? PAMAN KENJI DAN TEMAN-TEMANNYA BEKERJA DENGAN SEKUAT TENAGA UNTUK MEMBANGUN MARKAS ITU
AKU PUNYA PENGALAMAN DI DALAM ATRAKSI
TEMPAT ITU BUKANLAH TEMPAT YANG INDAH
SELURUH TUBUHKU DIHINGGAPI OLEH NYAMUK
IIIIH!
CERITA TENTANG OTCHO SUNGGUH MENGAGETKAN... KABUR DARI PENJARA...
DAN DIA MENYELAMATKAN KANNA DI GEREJA SHINJUKU

AKU YAKIN KALAU ORANG ITU ADALAH OTCHO
SEPERTINYA DIA BERSEMBUNYI DI KOMPLEKS TUNAWISMA DI SHINJUKU, NANTI AKU AKAN BERUSAHA UNTUK MENCARI DIA
OTCHO ADA DI SINI JUGA
PADAHAL AKU BERPIKIR KALAU SEMUANYA TELAH TIADA...
TAPI, SATU PER SATU...

KITA AKAN BERJUANG LAGI SEBAGAI SATU KELOMPOK...
KENJI
AKHIR-NYA...
AKU BISA MELEPAS JABATAN KETUA TANPA ADA KERAGUAN
HA?
AH... JUJUR, AKU TIDAK COCOK MENJADI PEMIMPIN! AKU SERIUS
MAKSUD KAMU APA? KITA SUDAH SEJAUH INI KARENA KAMU
AKU BUKAN ORANG YANG SEPERTI ITU. KAMU MENGERTI KAN BAGAIMANA AKU INI YUKIJI?
KAP-TEN!
KAMI SEDANG MENG-HANGATKAN MAKANAN. BERAPA PORSI YANG ANDA MAU?

10

KITA INI ADA SATU, DUA, TIGA... LIMA ORANG
JIKA DENGAN KALIAN, BERAPA ORANG?
DE-LAPAN!
OH, TUNGGU DULU!
HARI INI ADALAH HARI YANG SPESIAL. BUATKAN KATSUDON, DENGAN EKSTRA TERIAKAN "MENANG-KAN PERTARUNGAN"!
TENANG! INI AKAN SEPERTI PERJAMUAN, KAPTEN!
INI AKAN SEPERTI PERJAMUAN, KAPTEN!
HE HE HE ...
KAP-TEN...
HA HA HA HA ...
HMMMM, SEPERTINYA AKU HARUS PULANG SEKARANG...

11

WALAUPUN MAMA DAN PAPA KAYAKNYA BAIK-BAIK SAJA WAKTU AKU MENELPON MEREKA...
TAPI AKU TIDAK BISA TIDUR TANPA BANTAL GULINGKU. DITAMBAH, AKU HARUS GANTI PAKAIAN
KAMI BISA MEMBERIKANMU PAKAIAN BARU
HM... TAPI AKU INGIN MEMAKAI SESUATU SEPERTI...
KAMU MELIHAT FOTO "SAHABAT" KAN?
!?
MAKSUD KAMU?
DIA TELAH MELIHAT FOTO "SAHABAT" SEWAKTU DIA MASIH KANAK-KANAK?
SU... SUNGGUH!?
EEEH!?
BAGAIMANA WAJAHNYA!? APAKAH ADA TANDA KHUSUS DI WAJAHNYA!?
TI... TIDAK. DIA SEPERTI KEBANYAKAN ANAK SEUSIANYA
KAMU BISA MENGENALNYA KAN KALAU KAMU MELIHAT FOTO KELULUSAN?
AKU... AKU TIDAK YAKIN... KALAU AKU BISA MENGENALNYA ATAU TIDAK

12

!?
DI ANTARA KITA SEMUA, DIALAH YANG PALING TERANCAM NYAWANYA
MA... MAKSUD KAMU?
"MOBIL HANGUS TERBAKAR SECARA MISTERIUS"
"DITEMUKAN TUBUH PRIA PARUH BAYA DI DALAM MOBIL ITU"
INI SUDAH PASTI SADAKIYO
SADAKIYO MEMBERIKANMU BEBERAPA BUKTI PENTING, KEMUDIAN DIA TEWAS
TIDAK... DIA DIBUNUH
SATU-SATUNYA CARA AGAR KAMU BISA SELAMAT ADALAH BERGABUNG DI KELOMPOK KAMI

TI... TIDAK!! KU MOHON, SETIDAKNYA IJINKAN AKU PULANG DAN MENGAMBIL BEBERAPA PAKAIAN! BAGAIMANA DENGAN CELANA DALAM? AKU HARUS PAKAI CELANA DALAM
INI ADALAH INFORMASI YANG DIBERIKAN SADAKIYO
KEBENARAN YANG DICARI OLEH MON-CHAN DI DETIK-DETIK TERAKHIR HIDUPNYA
"CATATAN MON-CHAN"
MON-CHAN...
AKU YAKIN, KALAU CATATAN INI BERISI INFORMASI-INFORMASI PENTING
TAPI MENAFSIRKAN CATATAN INI AKAN MENJADI PEKERJAAN YANG CUKUP SULIT

SEPERTINYA BEBERAPA PENYATAAN SADAKIYO TELAH DICORET...
KERTASNYA PUN SUDAH BERUMUR DUA BELAS TAHUN. KERTASNYA TELAH BERUBAH WARNA, TINTA TELAH MEMUDAR. DAN TENTU SAJA...
ADA DARAH MON-CHAN DI ATAS-NYA
......
CATATAN INI PASTI BERISI IDENTITAS "SAHABAT"
DIA BILANG KALAU CATATAN INI MUNGKIN BERISI INFORMASI TENTANG LOKASI IBU
IYA... LIHAT INI, KANNA
KAMU BISA BACA INI?

KASI... KIRI...
IYA. MENURUTKU BACANYA "LOKASI KIRIKO"
!!
OH IYA, KAMU BENAR!
JADI YANG TERTULIS DI SINI ADALAH LOKASI IBUKU PADA TAHUN 2002?
DAN TEPAT DI BAWAHNYA... TULISANNYA MUDAH UNTUK DIBACA
SEPERTINYA... KOTA... SHIRO... DESA... HAMA...

オデオン座
TEATER ODEON
INI BUKAN KARENA DESA INI TIBA-TIBA MENJADI SEPI
DESA INI SUDAH TERLALU LAMA SEPI BEGINI
ROCKY
ITULAH SEBABNYA ANAK-ANAK ITU MENCOBA UNTUK MENGADAKAN FESTIVAL FILM DI SINI PADA TAHUN 2002
17

YANG PENTING MEREKA TELAH BERUSAHA, WALAUPUN DENGAN HASIL YANG TIDAK MEMUASKAN. HAHAHA!
KAMU MAU INI?
TERIMA KASIH
ITU HANYA SALAH SATU CERITA. DESA INI DULUNYA ADALAH DESA YANG INDAH
Rumba coffee
MEREKA MEMBANGUN RUMAH SAKIT DI ATAS TEBING, DAN PENDUDUK PUN BERTAMBAH
DULUNYA DI ATAS SANA, MAU DIBANGUN PROYEK JALAN PROTOKOL
SAYANGNYA, PROYEK ITU TIBA-TIBA DIBATALKAN
KENA-PA?
ROCK
PENYAKIT YANG MENGURAS DARAHMU, MENYEBAR KE MANA-MANA
18
PERISTIWA INI TERJADI SEBELUM PENYAKIT INI MENYEBAR DI SELURUH DUNIA DAN MENYEBABKAN PANIK MASSAL
AKU YAKIN KALAU DI JEPANG, TEMPAT INILAH YANG PERTAMA KALI TERKENA PENYAKIT ITU
KAPAN TERJADI-NYA?

SEKITAR TAHUN 94... ATAU 95
SEBENARNYA SAAT ITU TIDAK BISA DIKATAKAN "MENYEBAR"
HANYA TIGA ORANG YANG TEWAS
!!
ALASAN KENAPA MEREKA MENGADAKAN FESTIVAL ITU IALAH UNTUK BERTERIMA KASIH... KEPADA ORANG YANG AKU TUNJUKKAN PADAMU
SEMUA ORANG BILANG, KALAU MEREKA DISELAMATKAN OLEH DOKTER ITU
DOKTER?
IYA. SEORANG WANITA YANG BEKERJA DI RUMAH SAKIT YANG AKU KATAKAN TADI
TIDAK LAMA SETELAH ITU, RUMAH SAKIT ITU DITUTUP
CAMAT BILANG, RUMAH SAKIT ITU MENGHALANGI PEMBANGUNAN RESOR WISATA. TANPA ALASAN YANG JELAS, MEREKA TIDAK MAU PERISTIWA PENYAKIT...

TAPI KEMUDIAN, PADA MUSIM PANAS TAHUN 2002...
DOKTER ITU KEMBALI LAGI
!!
DAN JUGA KISAH PROYEK JALAN PROTOKOL YANG DIBATALKAN ITU DIBI-CARAKAN LAGI
DIA MAU TINGGAL SELAMA BEBERAPA HARI, TAPI DIA TIDAK TAHU DI MANA DIA BISA MENGINAP
JADI AKU MENYIAPKAN TIKAR FUTON DI LANTAI DUA TEATER INI
MENGA-DAKAN FESTIVAL FILM ADALAH TINDAKAN YANG TEPAT...
WANITA ITU TERUS BERKATA KALAU DIA TIDAK MAU DIREKAM, TAPI MEREKA TERUS BERUSAHA MEREKAMNYA

KENAPA DIA KEMBALI?
DIA BILANG KALAU DIA MENCARI SESUATU DI DALAM RERUN-TUHAN...
RE-RUN-TUHAN?
TEMPAT YANG TADI AKU KATAKAN
21
RUMAH SAKIT DI ATAS TEBING
Dragonity

NAOKI URASAWA'S

20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM

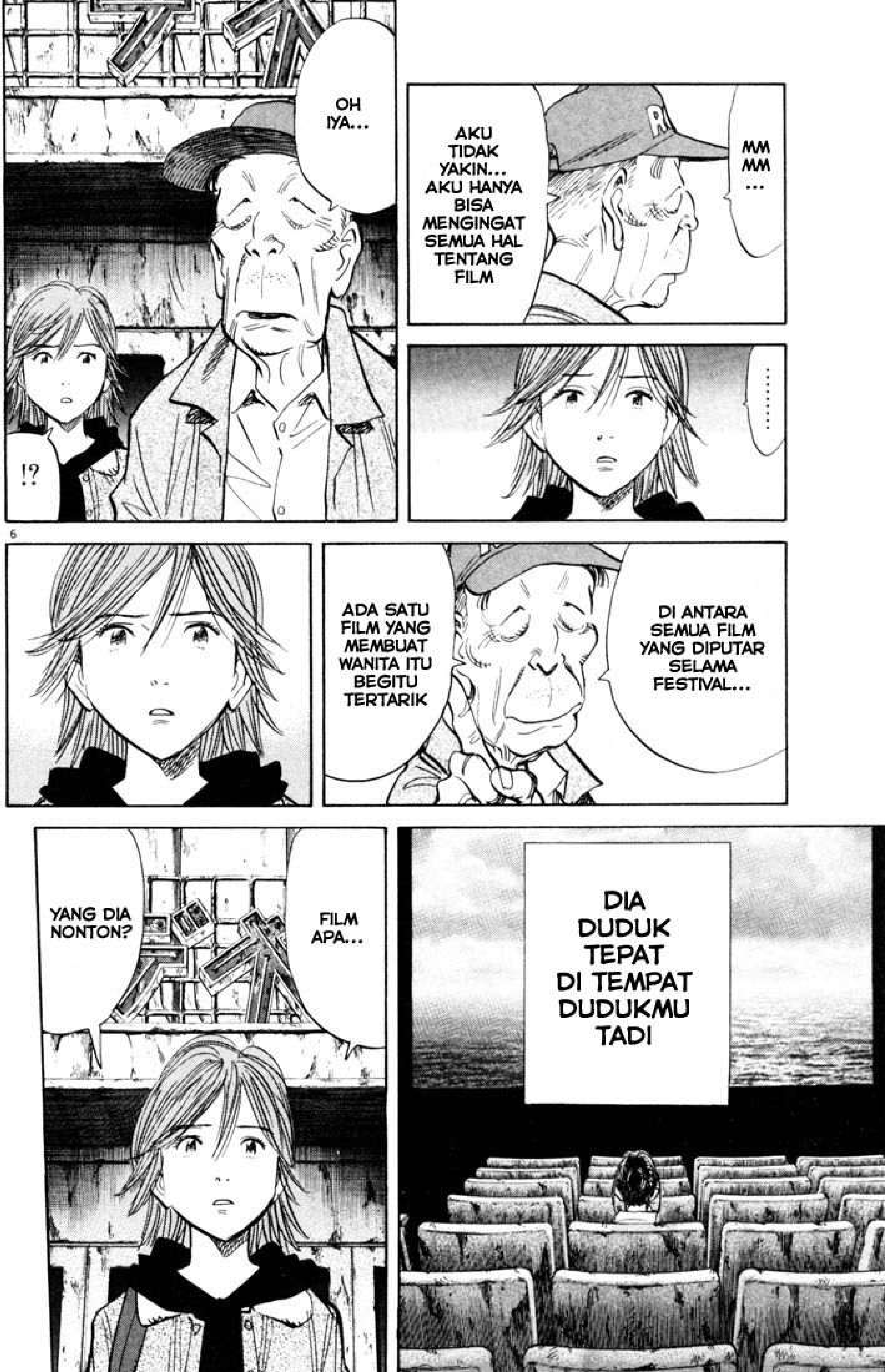
KREK
BRUUK
MENCARI SESUATU?
IYA... AKU TIDAK TAHU APA YANG DICARINYA. TAPI SETIAP HARI, DIA PULANG BALIK DARI TEATER INI KE TEBING ITU
AKU YAKIN, DIA MENINGGALKAN SESUATU YANG SANGAT PENTING
DOKTER ITU...
関係者以外の立入りを禁ず
DILARANG LEWAT DI SINI TANPA IZIN
TING
ROCK
Dragonity

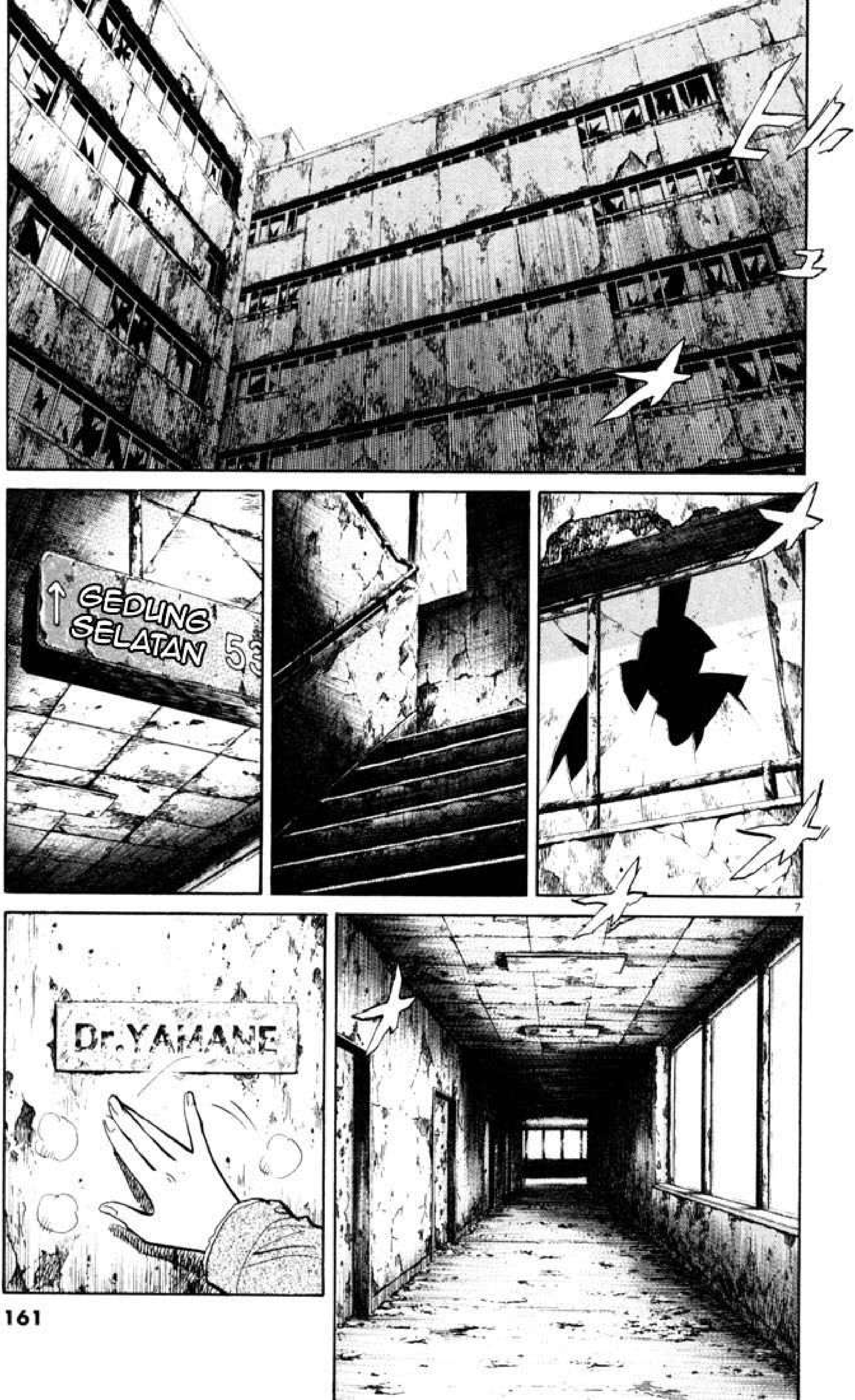
2

APA YANG ADA DI DALAM RUMAH SAKIT INI?
BAGIAN 118:
GODZILLA
3

ANDA BILANG KALAU WANITA INI MENYELAMATKAN SEMUA ORANG?
HM?
MAKSUDKU... TENTANG PENYAKIT YANG MEMBUAT DARAH TERKURAS DARI TUBUH PADA TAHUN 1995...
DAN ANDA BILANG KALAU DOKTER MENYELAMATKAN SEMUA ORANG
APAKAH DIA MENG-GUNAKAN VAKSIN ATAU APAPUN ITU?
VAK-SIN?
SEPER-TINYA BEGITU
ITU BERARTI KALAU WANITA ITU ADALAH SEORANG BAKTE-RIOLOG?
OH, AKU KURANG TAHU

JIKA PADA SAAT ITU, SUDAH ADA VAKSIN...
KENAPA MEREKA TIDAK MENGGUNA-KANNYA PADA SAAT MALAM TAHUN BARU BERDARAH TAHUN 2000?
HMM... AKU TIDAK TAHU
ROCKY
DI SELURUH DUNIA, 150.000 ORANG MENINGGAL SEBELUM PARTAI PERSAHABATAN MENDISTRIBUSI-KAN VAKSIN
AKU TIDAK TAHU. AKU TIDAK BISA BERPIKIR SEJAUH ITU
APAKAH ANDA TAHU, SIAPA YANG MEMBIAYAI DAN MENGENDA-LIKAN OPERASIONAL RUMAH SAKIT ITU?
ROCKY
BEGINI, RUMAH SAKIT ITU DULUNYA BERNAMA RUMAH SAKIT NARUHAMA, SAMA SEPER-TI NAMA DESA
TEMPAT ITU DULUNYA ADA-LAH BADAN USAHA MEDIS DARI SEBUAH PERHIMPUNAN. KALAU TIDAK SALAH...
PERHIM-PUNAN TOMOROU
TOMORROW?
AKU TIDAK TERLALU INGAT
APAKAH WANITA ITU BILANG KALAU DIA MENEMUKAN APA YANG DIA CARI?

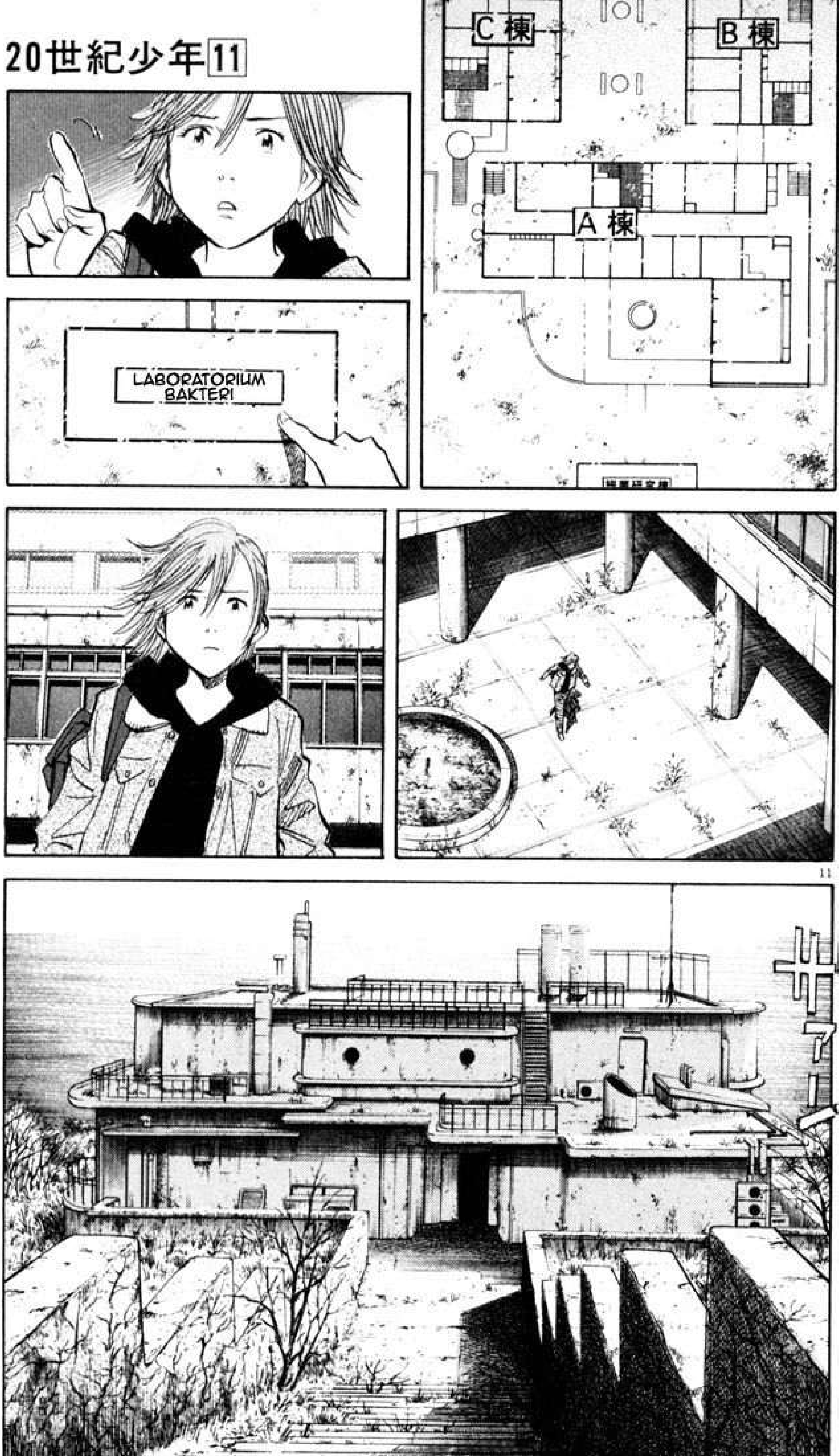

MM
MM
...
AKU TIDAK YAKIN... AKU HANYA BISA MENGINGAT SEMUA HAL TENTANG FILM
OH IYA...
!?
......
DI ANTARA SEMUA FILM YANG DIPUTAR SELAMA FESTIVAL...
ADA SATU FILM YANG MEMBUAT WANITA ITU BEGITU TERTARIK
FILM APA...
YANG DIA NONTON?
DIA DUDUK TEPAT DI TEMPAT DUDUKMU TADI


↑ GEDUNG SELATAN 53
Dr.YAMANE

8

9
IJAZAH IBU...
RUMAH SAKIT UNIVERSITAS GAIENDE... TUGAS PENELITIAN DISELESAIKAN...

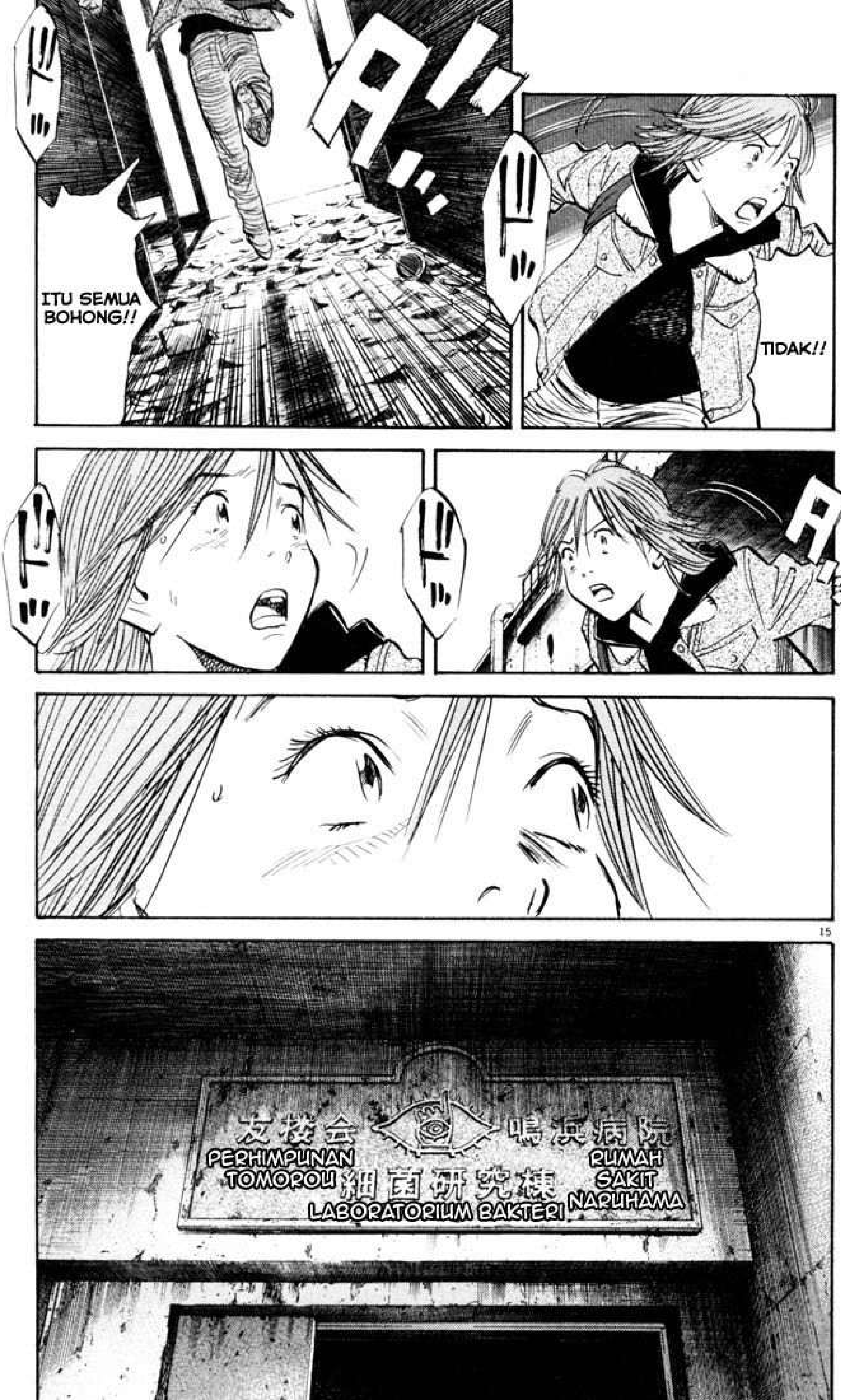
Kiriko Endo, M.D
ence of duties
DOKTER MEDIS, KIRIKO ENDO...
JADI, IBU MENDAPATKAN SURAT PENGESAHAN DI AFRIKA
TIUP
Sedang istirahat
Laboratorium Bakteri
Kembali pada pukul 13:00
LABORATORIUM BAKTERI?
TAP


C棟
B棟
A棟
LABORATORIUM BAKTERI
ザァーー

TAP
TAP
TAP
SELALU GUNAKAN PAKAIAN PELINDUNG KETIKA MEMASUKI LABORATORIUM
KRIIK
KREK

Monyet mengalami pendarahan (A)
di seluruh tubuh
PLIP
pendarahan
di seluruh
13
PLIP
!!
PLIP

Percobaan yang sukses dari tim Endou
......!!
Percobaan yang sukses dari tim Endou
14
TIDAK...
TIDAK MUNG-KIN!


TIDAK!!
ITU SEMUA BOHONG!!
友楼会 鳴浜病院
細菌研究棟
PERHIMPUNAN TOMOROU
RUMAH SAKIT NARUHAMA
LABORATORIUM BAKTERI

Catatan: "Tomorou" diambil dari kata "Sahabat" dan "Menara". Tapi maksudnya ialah agar cocok dengan penyebutan Bahasa Inggris "Tomorrow"

Dr. ENDO
ROCKY
SEBUAH FILM TENTANG GODZILLA DAN ANAKNYA...
DIA MENANGIS SEWAKTU DIA MENONTON FILM ITU
CUK
KATAKAN PADAKU ITU SEMUA ADALAH KEBOHO- NGAN!!
BUKTIKAN KALAU ITU BOHONG!
CUK
DAN DIA BERKATA SESUATU YANG ANEH
PASTI ADA SESUATU YANG MEMBUKTIKAN KALAU SEMUA INI BOHONG!!
DIA BILANG, "AKULAH GODZILLA"
RO
HAH
HAH
HAH

17

Akulah Godzilla
Aku telah menghancurkan 150.000 orang
Di bawah kakiku
IBU...
IBU...
YANG MELAKUKANNYA
Dragonity

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

Dragonity

Akulah Godzilla
Aku telah menghancurkan 150.000 orang
Di bawah kakiku
CIP
CIP
CIP
KRUUUK

HEEEEI...
NONA...
KAMU DI MANA, NONA?
NONA!
HEEEI
APAKAH KAMU ADA DI SINI. NO...
HM?

NONA...
KAMU BAIK-BAIK SAJA?
SYUKUR KAMU TIDAK APA-APA
AKU KHAWATIR KETIKA KAMU PERGI DAN TAK PERNAH KEMBALI
KAMU KETAKUTAN? GADIS KECIL SEPERTI KAMU TIDAK SEHARUSNYA MENGHABISKAN WAKTU DI TEMPAT MENYERAMKAN SEPERTI INI

3

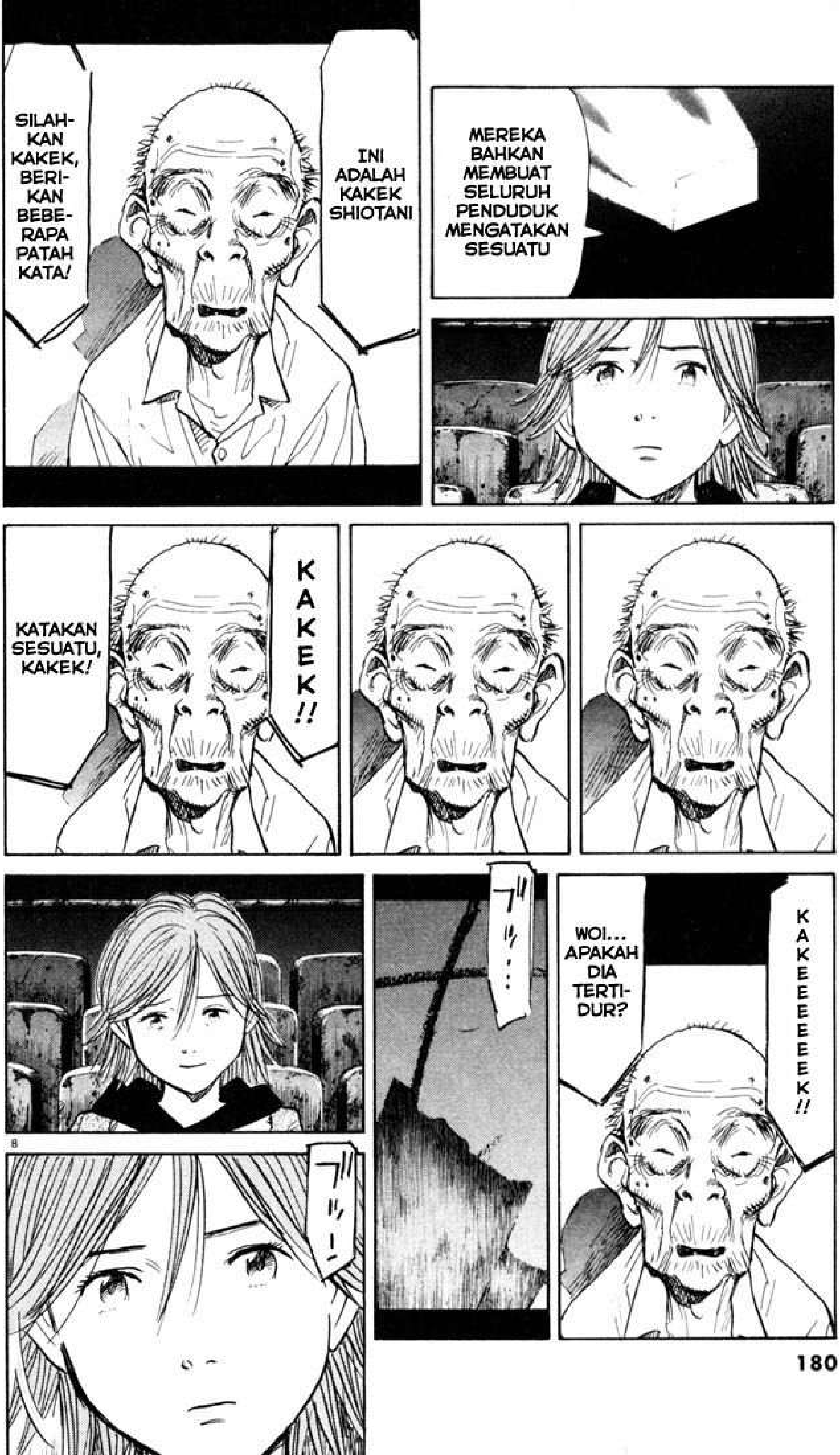
ISTERIKU MEMBUATKAN MAKANAN YANG ENAK UNTUKMU
DAN AKU MEMBUAT-KANMU TEH HANGAT
APAKAH ADA SESUATU YANG TERJADI?
ROCKY
NONA, APAKAH NAMAMU...
KANNA?
AKU BARU SADAR ...
TADI MALAM, AKU MENONTON FILM-FILM ITU SEKALI LAGI
DAN DI DALAM SALAH SATU REKAMAN YANG MEREKA AMBIL DI FESTIVAL TAHUN 2002...
ADA BEBERAPA BAGIAN YANG MEREKA POTONG

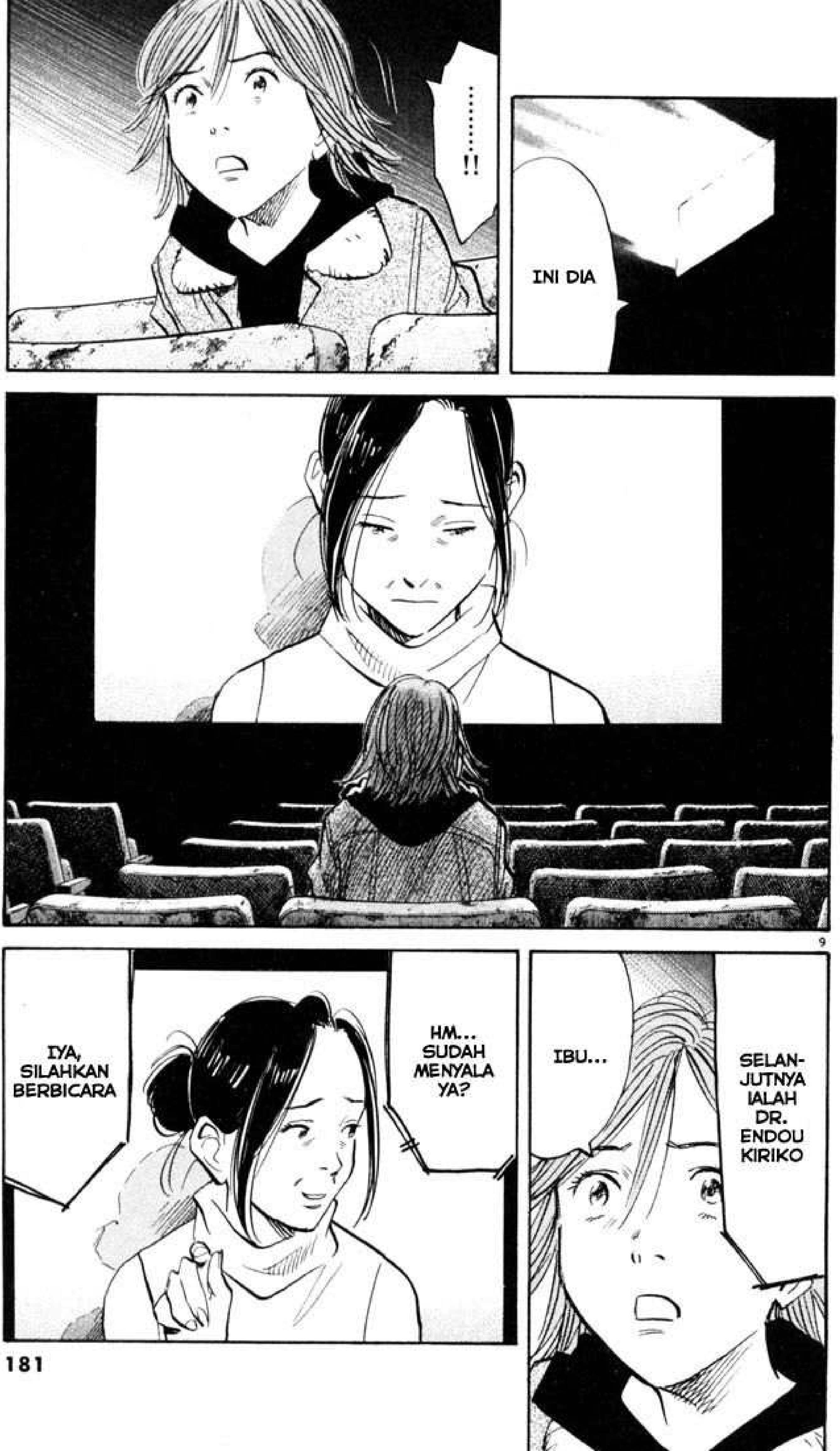
4

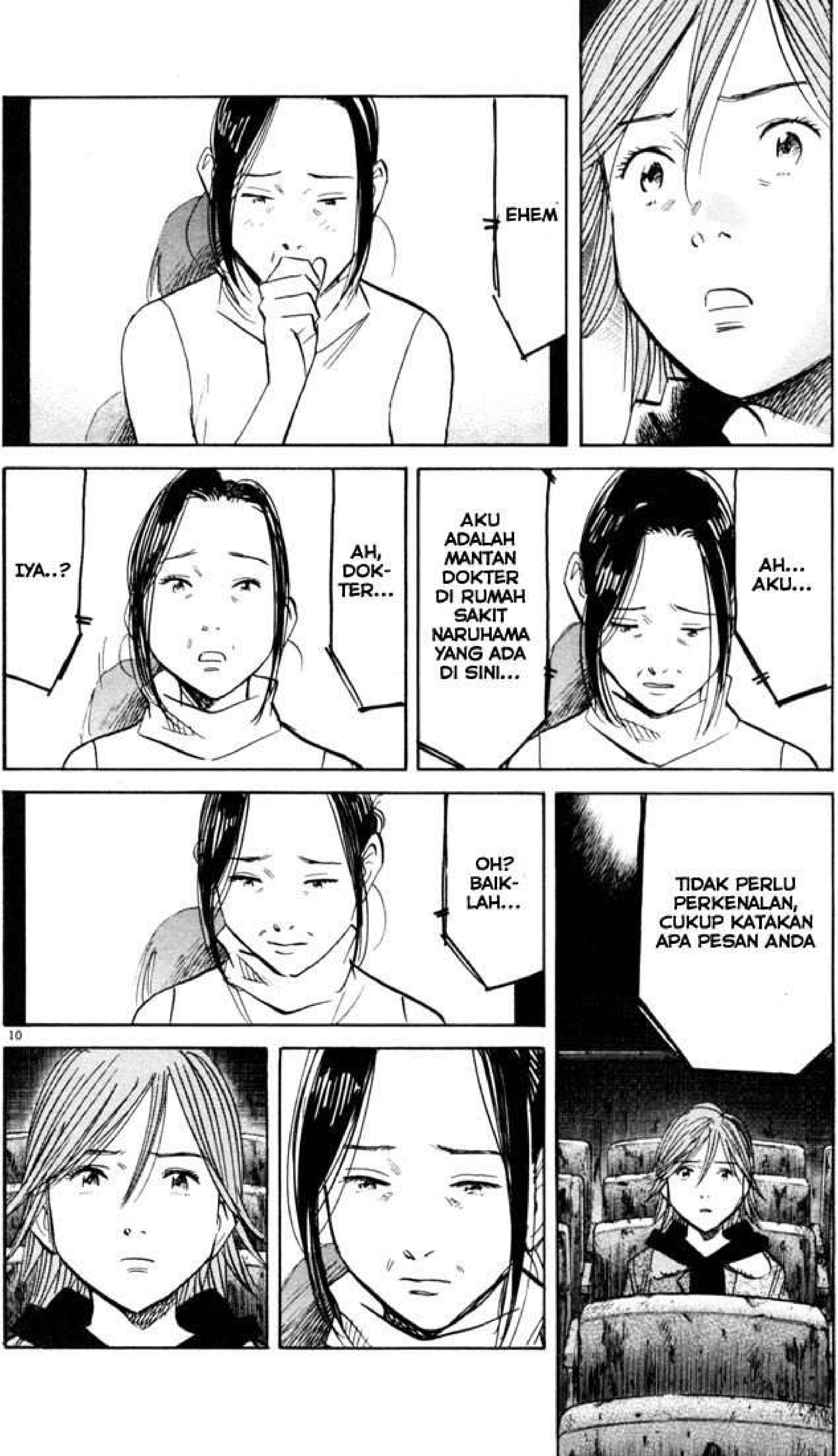
ADA BEBERAPA REKAMAN YANG DOKTER ITU ADA DI DALAMNYA
DIA IBUMU, KAN?
DIA MENYEBUT NAMAMU
BAGIAN 119:
KATA-KATA SEORANG IBU

カタカタ
カタカタ
LIHAT, INI ADALAH POTONGAN FILM YANG DIAMBIL DARI REKAMAN MEREKA
MITSUYO!!
AKU... AKU... MENCINTAIMU!!
鳴浜町
映画祭

AH... MAAF, TADI ITU TERLALU LOYO
COBA SEKALI LAGI!
SUDAH KU BILANG KAN, CUMA SEKALI REKAM! KITA TIDAK PUNYA CUKUP PITA REKAM UNTUK DIBUANG-BUANG
TAPI, AKU HANYA INGIN MEREKAMNYA LEBIH KEREN, SEPERTI KIMUTAKU...
ブ…ブッ
BEBERAPA BAGIAN BEGITU BURUK. BERSABARLAH DI SITU
SELANJUTNYA, IALAH NYONYA YAMAKURA
AAAH, AKU TIDAK MAU! TIDAK MAUUUU!
AAAH, AKU TAK TAHU MAU BILANG APA! INI MEMALUKAN! AKU TIDAK MAUUU!
ブッ…ブ


MEREKA BAHKAN MEMBUAT SELURUH PENDUDUK MENGATAKAN SESUATU
INI ADALAH KAKEK SHIOTANI
SILAH-KAN KAKEK, BERI-KAN BEBE-RAPA PATAH KATA!
KAKEK!!
KATAKAN SESUATU, KAKEK!
KAKEEEEEEEK!!
WOI... APAKAH DIA TERTI-DUR?
ブッ…
ブッー


INI DIA
......!!
SELAN-JUTNYA IALAH DR. ENDOU KIRIKO
IBU...
HM... SUDAH MENYALA YA?
IYA, SILAHKAN BERBICARA


EHEM
AH... AKU...
AKU ADALAH MANTAN DOKTER DI RUMAH SAKIT NARUHAMA YANG ADA DI SINI...
AH, DOK-TER...
IYA..?
TIDAK PERLU PERKENALAN, CUKUP KATAKAN APA PESAN ANDA
OH? BAIK-LAH...

10

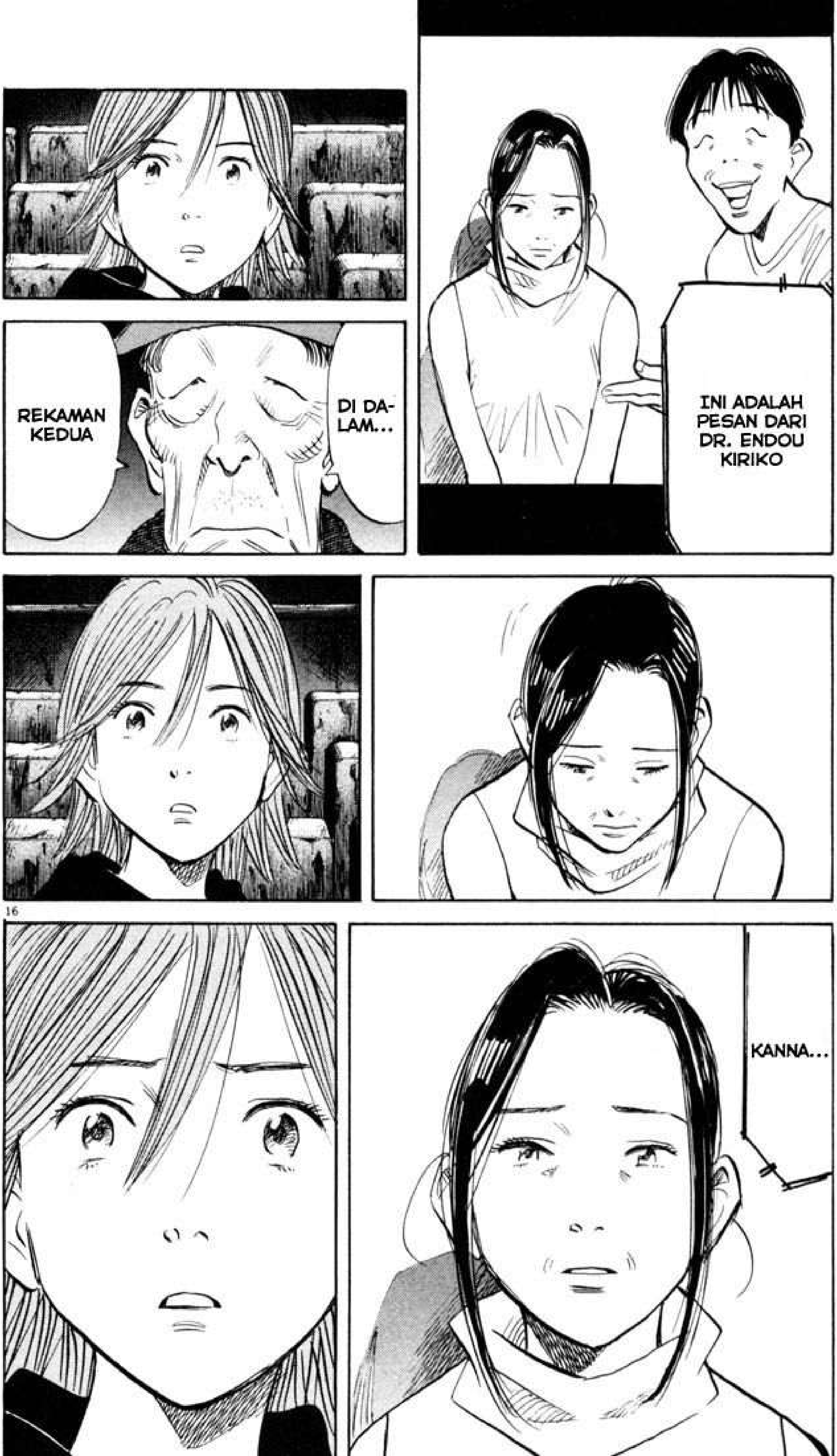
AKU...
AKU TIDAK BISA BER-HADAPAN DENGAN KALIAN SEMUA...
AKU TELAH MELAKUKAN PERBUATAN YANG SANGAT MENGE-RIKAN...
PADA ADIKKU...
DAN ANAK-KU...
AH, DOKTER?
AKU...

AKU MENJADI SEORANG MONSTER, SEPERTI GODZILLA
.......!!
AH... DOKTER... BISA ANDA PERSING-KAT...?
MAAFKAN AKU KALAU AKU TIDAK JUJUR SE-BELUMNYA
JIKA AKU MELAKU-KAN ITU, KALIAN DI SINI AKAN BERADA DALAM BAHAYA BESAR
YANG PENTING PESAN INI BISA SAMPAI PADA ORANG-ORANG YANG MENGERTI...
SAMPAI TAHUN 2002, MEREKA MASIH BERAKSI
KEKUATAN MEREKA SEMAKIN LAMA SEMAKIN BESAR
APA YANG AKAN KU LAKUKAN SAAT INI...
ADALAH CARAKU UNTUK MEMPER-BAIKI KEMBALI APA YANG TELAH AKU LAKUKAN

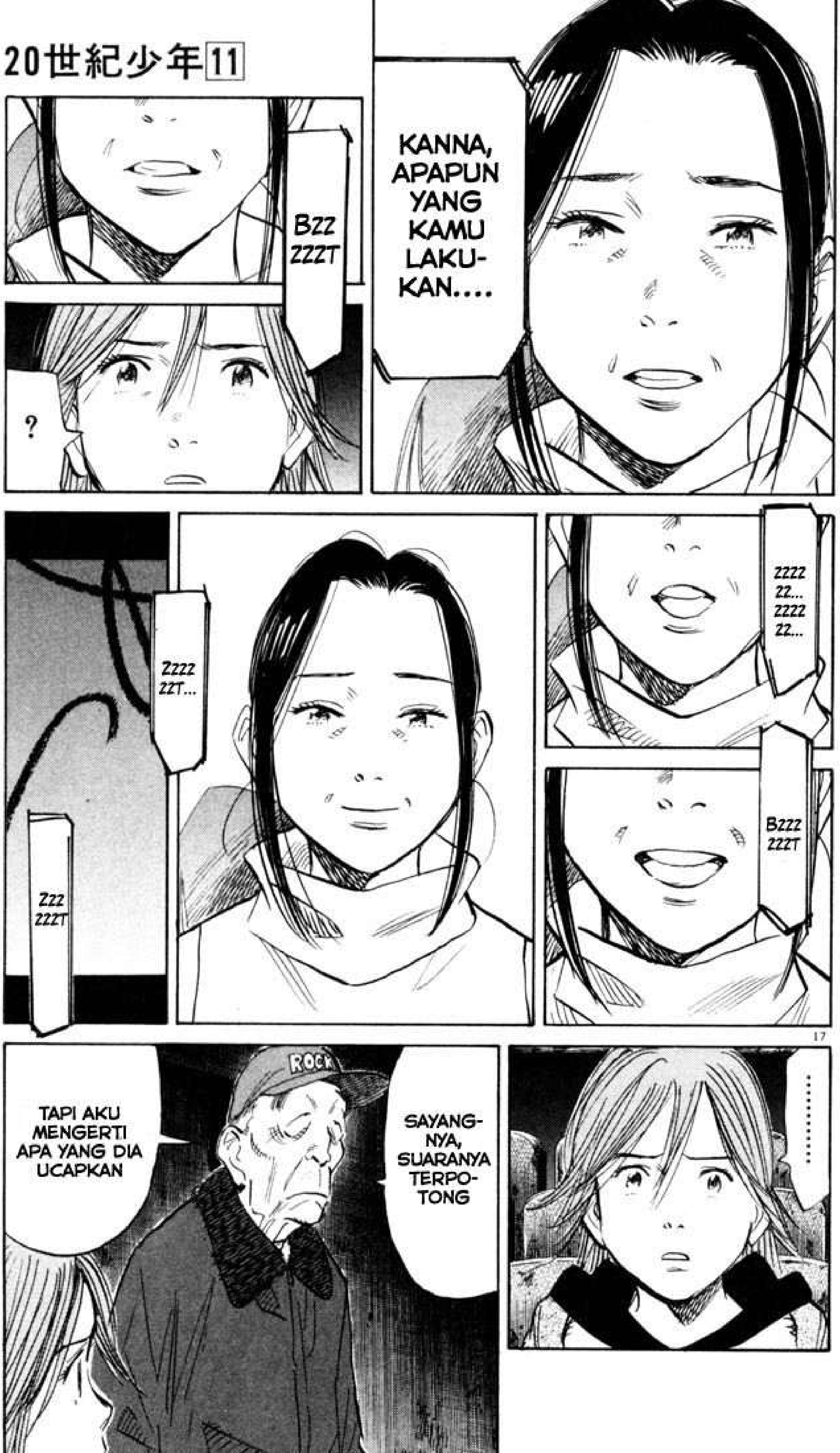
AKU MEMINTA BANTUAN DR. YAMANE
DOKTER YAMANE?
DAN JIKA SETELAH TAHUN 2002, MEREKA MASIH MEMILIKI KEKUATAN...
MAKA ANGGAPLAH MISIKU TELAH GAGAL
......
AH DOKTER... PESAN INI DISAMPAI-KAN UNTUK ORANG-ORANG YANG ANDA SAYANGI
SESE-ORANG DI SANA...
WAH, SEPER-TINYA HARUS "CUT" DI SINI
AKU MOHON, SESE-ORANG DI SANA...
TOLONG HENTIKAN MEREKA!!

SEJARAH MODEREN AKAN BERAKHIR DI TAHUN 2015
2015 ...

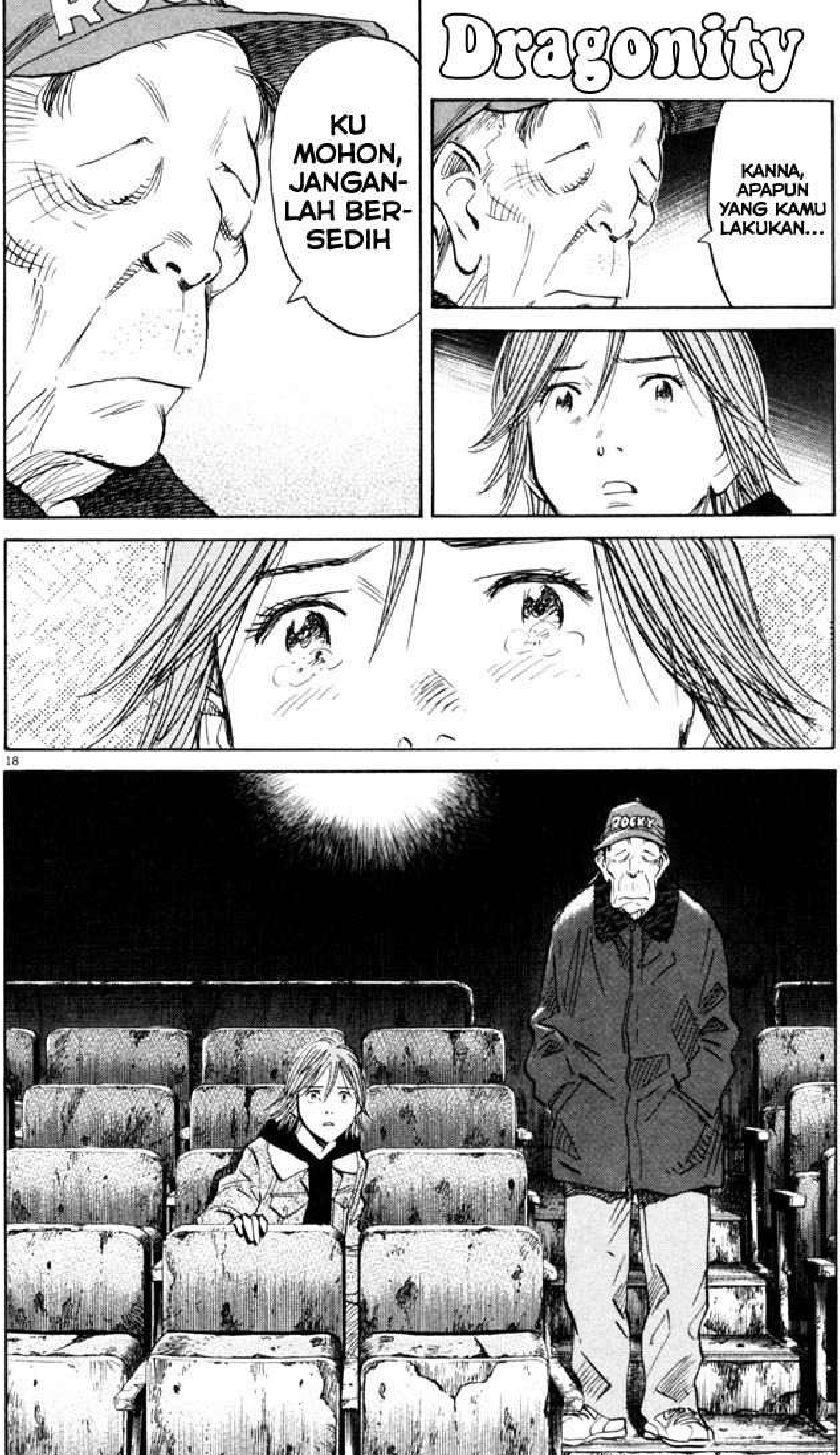
SEJARAH MODEREN AKAN BERAKHIR
LIHAT, KAN?
!!
KELIHATANNYA TIDAK MASUK AKAL. TADI MALAM AKU MENONTON INI BEBERAPA KALI, TAPI AKU MASIH TIDAK MENGERTI
....
WALAUPUN BEGITU, AKU MENGERTI APA YANG TERJADI SELANJUTNYA...
!?


INI ADALAH PESAN DARI DR. ENDOU KIRIKO
DI DA-LAM...
REKAMAN KEDUA
KANNA...

16


KANNA, APAPUN YANG KAMU LAKU-KAN....
BZZ ZZZT
?
ZZZZ ZZ... ZZZZ ZZ...
BZZZ ZZZT
ZZZZ ZZT...
ZZZ ZZZT
......
SAYANG-NYA, SUARANYA TERPO-TONG
TAPI AKU MENGERTI APA YANG DIA UCAPKAN

Dragonity



18

NAOKI URASAWA'S

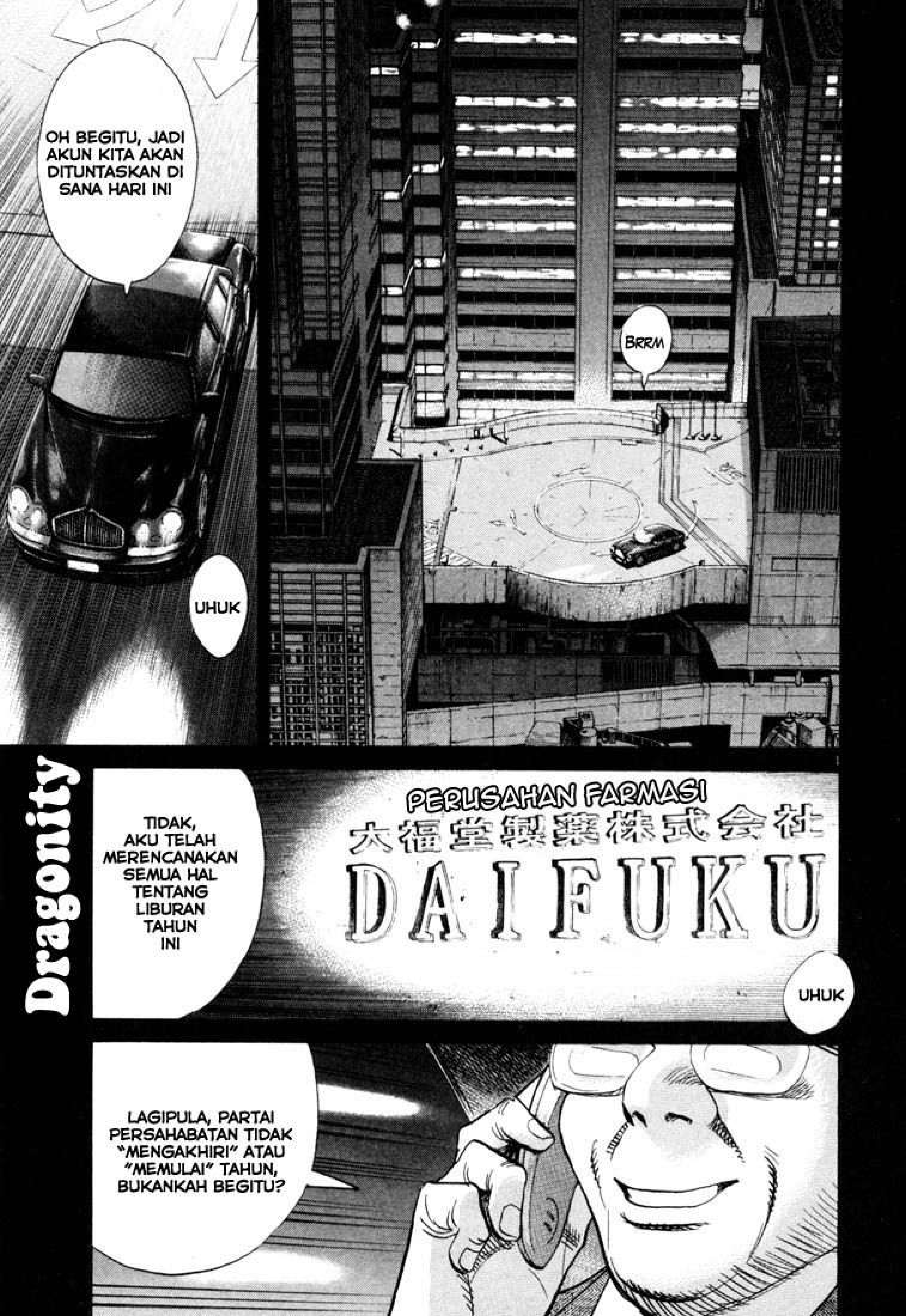
20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY

WWW.KOMIKID.COM


BRRM
OH BEGITU, JADI AKUN KITA AKAN DITUNTASKAN DI SANA HARI INI
UHUK
PERUSAHAN FARMASI
大福堂製薬株式会社
DAIFUKU
UHUK
TIDAK, AKU TELAH MERENCANAKAN SEMUA HAL TENTANG LIBURAN TAHUN INI
LAGIPULA, PARTAI PERSAHABATAN TIDAK "MENGAKHIRI" ATAU "MEMULAI" TAHUN, BUKANKAH BEGITU?
Dragonity

UHUK
HAHAHA... WAH, BEKERJA DENGAN ANDA ADALAH HAL YANG SANGAT AKU NANTIKAN DI TAHUN DEPAN
TAHUN DE-PAN...
AKHIR-NYA...
AKU YAKIN KALAU ANDA TELAH MENDE-NGAR-NYA...
KALAU KITA MENYELE-SAIKANNYA TEPAT WAKTU
RINCIAN LAPORAN AKAN DATANG SETELAH ANGGOTA KEMBALI DARI AFRIKA... IYA.
PARA BAKTERIOLOG BERPESTA, TAPI KU BILANG PADA MEREKA JANGAN SENANG DULU
UHUK
IYA... SEKITAR AWAL TAHUN
RENCANA LIBURAN?
OH, SEKALI-KALI AKU MAU BERSANTAI MENONTON KONTES NYANYI KOUHAKU
CATATAN: KONTES NYANYI DI DALAM SIARAN TELEVISI YANG DIADAKAN SETIAP AKHIR TAHUN

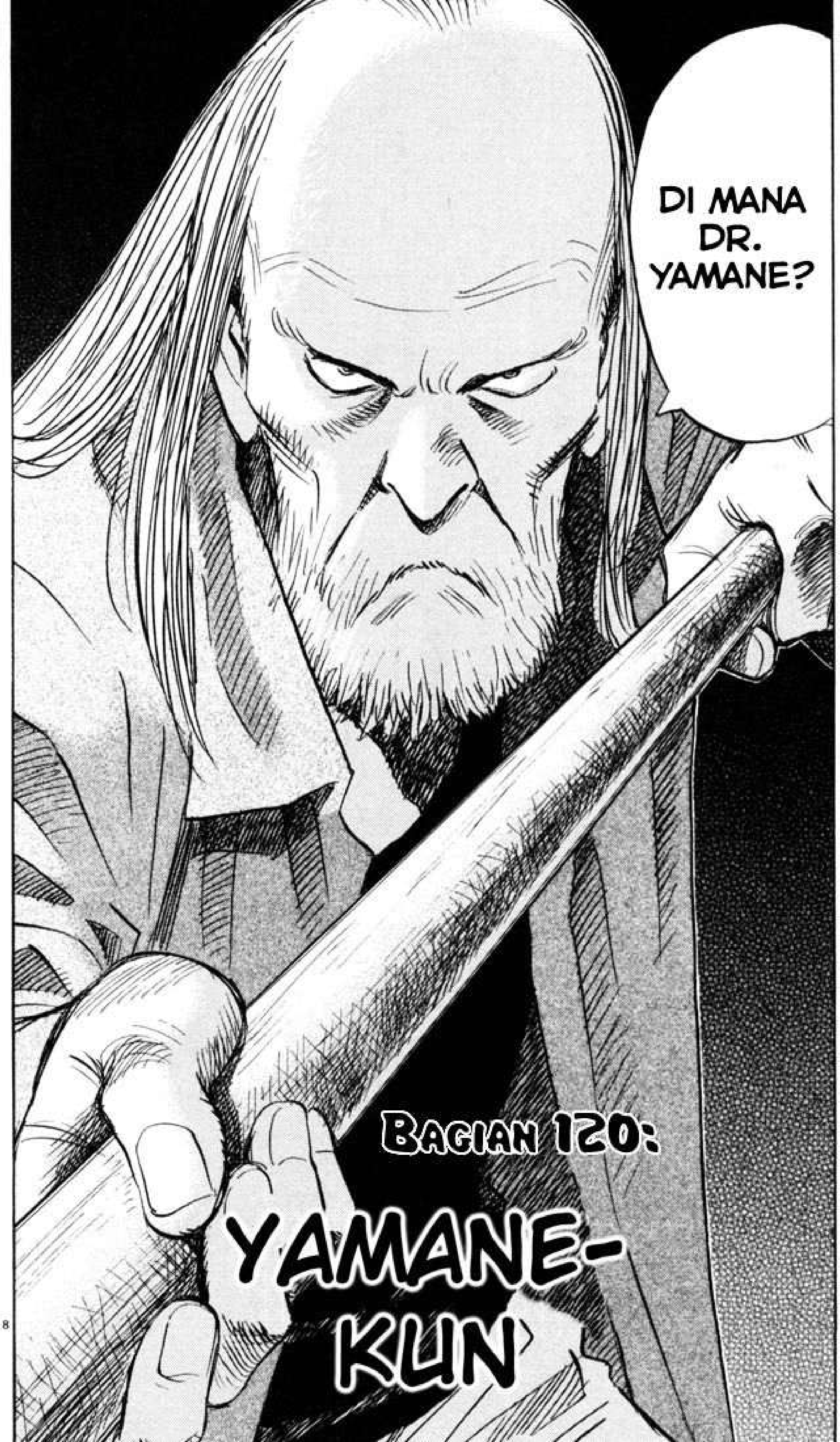
KARENA TAHUN 2015 MASEHI AKAN JADI TAHUN YANG SIBUK
UHUK UHUK
SELAMAT TAHUN BARU
KLIK
KAU DE-MAM?
HM?
OH... MAFKAN AKU PAK
EHEM
TAHUN INI CUACANYA SANGAT DINGIN
INI, AKU PUNYA PIL BARU
AH...
PIL INI BELUM DIPASARKAN
PIL INI BISA MENYEMBUHKANMU
TE... TERIMA KASIH PAK
HA?

KITA TIDAK MELEWATI RUTE YANG BIASANYA YA?
TIDAK, KONSTRUKSI MEMBUAT KEMACETAN. KITA MELEWATI RUTE B
TIDAK ADA ABAD YANG AKAN SELE- SAI TANPA KONSTRUK- SI AKHIR TAHUN
HM?
NAVIGASI GPS TIDAK MENUNJUKKAN KALAU ADA KONSTRUKSI DI RUTE INI
HEI, APA YANG TERJADI?
MAAFKAN AKU, KALAU AKU MEM- BUAT ANDA HARUS BERHENTI SEJENAK
KALAU BEGITU, PINDAHKAN PENGHALANG ITU GOBLOK!

ANDA TIDAK LIHAT 50 METER DI JALANAN SANA?
HA?
TIDAK ADA APAPUN DI BELA-KANG SANA
DI SANA, TEPAT DI MESIN MINUMAN
MESIN MINUMAN APA?
!!
TEPAT SEKALI, AKHIR-AKHIR INI AKU BELUM PERNAH MELIHAT MESIN MINUMAN DI DALAM MANGA!
UUUH!
APA-APAAN INI!?

6

AH...
AH...
EEEEH?
DI MANA BOS YANG SEBELUMNYA?
DI MANA ALAMATNYA?


DI MANA DR. YAMANE?
BAGIAN 120:
YAMANE-KUN

CATATAN: OSECHI ADALAH HIDANGAN YANG DISAJIKAN PADA SAAT AKHIR TAHUN

MEREKA SEMUA ADALAH ANAK YATIM PIATU SEJAK MALAM TAHUN BERDARAH DI TAHUN 2000
KEMUNGKINAN MEREKA BELUM PERNAH MERASAKAN OSECHI SEPANJANG HIDUPNYA
......
HM...
HMMM! JAMURNYA ENAK SEKALI
JANGAN MAKAN SEMUA-NYA!
EH?
YOSHITSUNE, APAKAH KAMU PERNAH MENGUNJUNGI KELUARGAMU?
PUK PUK
TIDAK... AKU...
SEHA-RUSNYA SUDAH MATI
KUBURANKU MUNGKIN ADA DI SUATU TEMPAT
SELAIN ITU, MEREKA PUNYA HUBUNGAN DE-NGAN SEORANG TERORIS... AKU MEMBUAT MEREKA SENGSARA
......

DAN KANNA?
BAGAI-MANA KABAR-NYA?
TADI MALAM, AKU ME-NERIMA SUREL
DIA BILANG, KALAU DIA AKAN KEMBALI SECEPAT MUNGKIN
APAKAH MENURUTMU TIDAK APA-APA KALAU DIA MENCARI IBUNYA SENDIRIAN?
CEPAT ATAU LAMBAT, DIA AKAN MENEMUKAN KENYATAAN TENTANG AYAHNYA
TERLAM-BAT...
DIA SUDAH TAHU
......!!
DIA TIDAK APA-APA KAN SETELAH MENERIMA KENYATAAN PAHIT ITU?
DIA BILANG KALAU DIA TIDAK APA-APA
DIA HANYA INGIN MEN-CARI TAHU TENTANG IBUNYA SENDIRIAN

......
DIA PASTI MEMILIKI KETEGARAN HATI DARI DIRIMU
SEANDAINYA ITU AKU, AKU MUNG-KIN TIDAK AKAN BISA MENANG-GUNG KENYATAAN ITU
BRUAKA KAKAKA!
HAHA HAHA!
APA YANG KAU KATA-KAN!?
BAIK-LAH KALAU BEGI-TU...
APAKAH KAU SUDAH MENDENGAR BERITA BESAR DI TAHUN INI?
MEMANG-NYA ADA APA?
AKU MENDAPATKAN TAHUN YANG LAIN DI TAHUN INI!!
KAU BILANG ITU BERITA BESAR?

BERURUSAN DENGAN HARAPAN!
BRUAKA KAKAKA!
"NAKARUMI BERSAUDARA" TELAH KEMBALI!
BERHENTI MENONTON TAYANGAN SAMPAH ITU
AKU TELAH MENGUM-PULKAN SEMUA FOTO KE-LULUSAN
PLUK
UUUH!
TIDAK ADA GUNA-NYA
AKU SUDAH LUPA
KITA MELA-KUKAN INI DEMI KE-BAIKANMU
......
KAMU MELIHAT FOTO "SAHABAT" SEWAKTU MASIH KECIL...
MEREKA AKAN DATANG MEMBUNUHMU AGAR KAMU TIDAK AKAN MEMBERITAHU SIAPA-SIAPA
JIKA KAMU MEMBERITAHU KAMI, BAHAYA YANG AKAN MENIMPAMU AKAN BERKURANG

TAPI, FOTO ITU KAN FOTO LAMA
OTAKKU TIDAK MAMPU UNTUK MENG-INGATNYA
MEREKA TIDAK AKAN PEDULI DENGAN ITU! MEREKA AKAN TETAP MEMBUNUHMU!
SEKARANG LIHAT! DAN COBALAH MENGINGAT!
HIIII!!

HMM, MUNGKIN YANG INI...?
KAN SUDAH KU BILANG, YANG ITU KENJI
TAPI FOTONYA SUDAH KABUR DAN PUDAR
COBALAH TERUS LIHAT DAN INGAT!
AAAAAH, AKU TIDAK TAHU!
WAJAH MEREKA SEMUA KELIHATAN SAMA!
BAGAI-MANA DENGAN ANAK INI...
ITU AKU
CON-TOHNYA, SEPERTI ANAK INI...
BAHKAN AKU PUN TAK TAHU
DI SINI PUN TIDAK TERTULIS NAMA-NAMA YANG ADA DI FOTO INI
SEMUA-NYA KELI-HATAN SAMA
HM, KAMU BENAR

DULU DIA INI SIAPA?
KAMU KENAL?
KALAU TIDAK SALAH, ANAK INI CUKUP PINTAR... HMMM...
SAATNYA HEAD-LIGHT NEWS
SPN
BERDA-SARKAN LAPORAN AB...
PADA TANGGAL 28 BULAN INI, DI REPUBLIK AFRIKA BARAT MDONGO...
BEBERAPA MAAYAT TELAH DITEMUKAN. MAYAT TERSE-BUT DICURIGAI TERKENA PENYAKIT INFEKSI MEMATIKAN

16

DALAM JUMLAH BESAR, DARAH MEREKA TERKURAS DARI DALAM TUBUH
DIA BILANG, KALAU ORANG INI TELAH MENJADI DOKTER
YO-SHIT-SUNE ...
SEPERTINYA ADA CIRI-CIRI KESAMAAN DENGAN WABAH YANG MENYEBAR KARENA SERANGAN TERORIS PADA TAHUN BARU 2000
HMMM... HMM...
YOSHIT-SUNE!
WHO MENANGAPI MASALAH INI DENGAN SERIUS. MEREKA MENGIRIM SATU TIM UNTUK MELAKUKAN PENYELIDIKAN
YOSHITSUNE!!
OH, AKU INGAT!

YAMANE-KUN!!
YOSHIT-SUNE!!
HA?
AKU ULANGI, ADA LAPORAN KALAU TELAH TERJADI WABAH DI AFRIKA BARAT...
Dragonity

18

NAOKI URASAWA'S 20th CENTURY BOYS

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN

diterjemahkan oleh:

DRAGONITY
WWW.KOMIKID.COM

Dragonity
細菌研究
EXPO
2015
Bagian 121:
Kenangan di Ruang Sains

DING DONG
TOGURA
DING DONG
OH?
TERNYATA HARI INI KAMU PULANG KE RUMAH, SAYANG
I... IYA
WAH, SEHARUSNYA KAMU MENELPON. AKU TIDAK MENYIAPKAN MAKANAN
!?

OH, TERNYATA ADA TAMU
I... IYA. AKU... BERTEMU TEMAN LAMA DI JALAN
NAMAKU OCHIAI
AH... TERIMA KASIH KARENA SUDAH MEMBANTU PERUSAHAAN SUAMIKU
ASTAGA, SAYANG... SEHARUSNYA KA-MU MENELPON KALAU KAMU PULANG KE RUMAH BERSAMA TAMU. TERUS TERANG, TIDAK ADA YANG BISA AKU SAJI-KAN SAAT INI
KAMI TIDAK PERLU APAPUN
TA... TAPI ...
KAMI MAU MEMBICARAKAN HAL TENTANG PENELITIAN. JANGAN MASUK KALAU TIDAK KU PANGGIL

YAAAAA!!
ガチャ
ガチャ
MATI!
MATI!
YAAAH! MATI!
ガチャ
ガチャ
ANAK SULUNGKU. KEGIATANNYA BEGITU TERUS BIARPUN DIA SUDAH BERUMUR 25 TAHUN
BAHKAN SEORANG EKSEKUTIF DI PERUSAHAN FARMASI SEBESAR DAIFUKU PUN MENGALAMI PERLAKUKAN SEPERTI INI DI RUMAH
DAN SUDAH DUA MINGGU AKU BELUM PULANG KE RUMAH
MASUK-LAH

SSST
SEBUAH LAMPU SPRITUS
RAK BUKU: SEMUA BUKU BERJUDUL TENTANG VIRUS, BAKTERI, BIOSAINS, DLL.
MELIHAT CAHAYA API INI MEMBUAT-KU SANTAI
BIP
BIP
BIP
5

MUNG-
KIN DI
SINI
IYA
KLUNG
FLIP
2004...
BUKAN
DI SINI
DAFTAR
KARYA-
WAN
TAHUN
2003
ALAMAT
DR. YAMANE
TERTERA
DI SITU
AKU TIDAK
TAHU DI MANA
DIA SEKARANG
ATAU APA YANG
DIA LAKUKAN
SEJAK SAAT ITU
ANDA SUDAH
DAPATKAN
APA YANG
ANDA MINTA.
JADI, TOLONG
PERGI

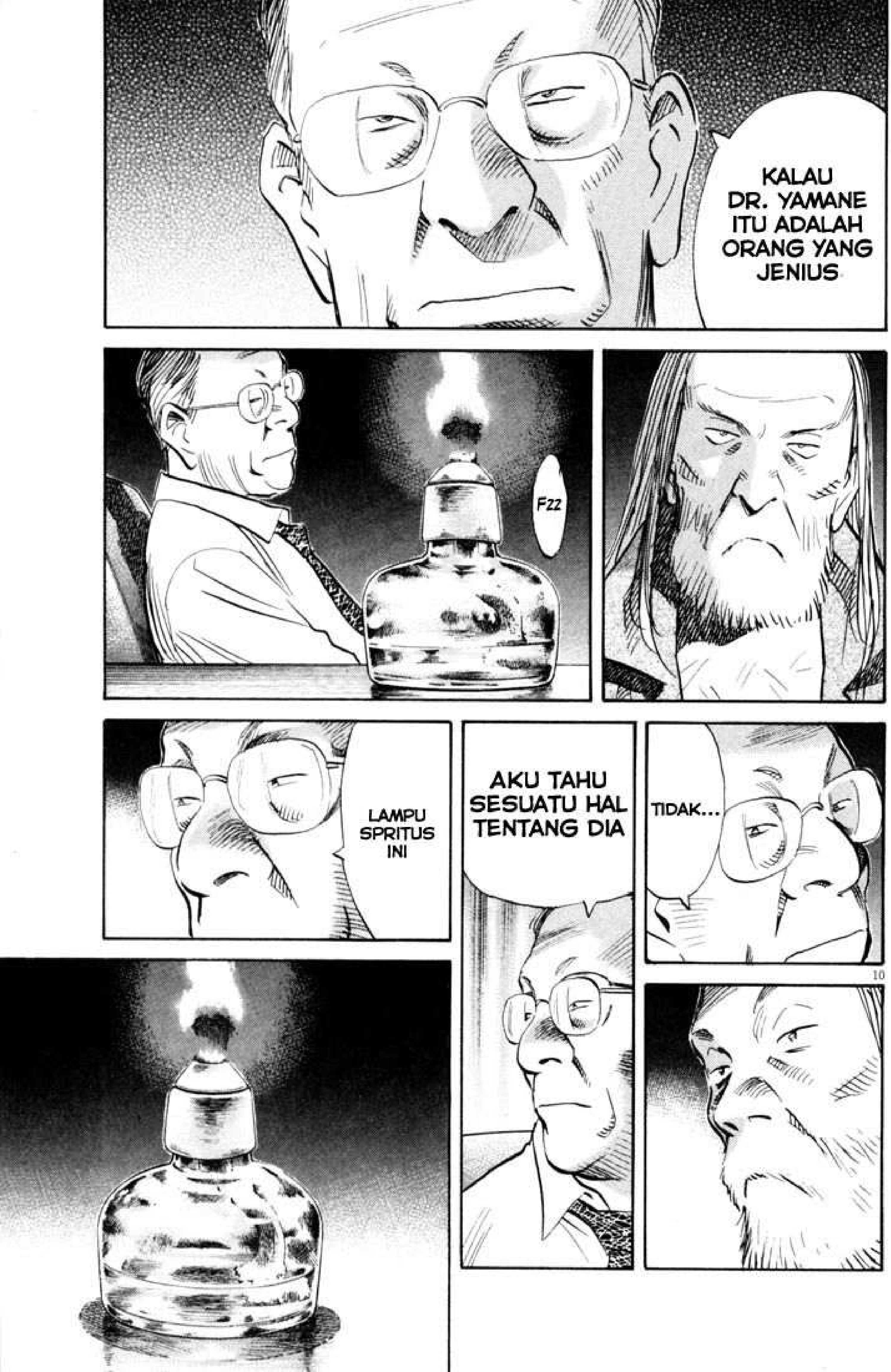
6

APA HUBUNGANMU DENGAN DR. YAMANE?
KAMI BERDUA TIDAK TERLALU SALING MENGENAL
BAGAIMANA DENGAN ANDA? KENAPA ANDA BISA KENAL DENGAN YAMANE-SAN?
SESEORANG TUNAWISMA TAHU TENTANG PERSEDIAN ORANG ITU
TUNA WIS-MA?
DIA MENDENGAR KALAU PERSEDIAN FARMASI DAIFUKU MELONJAK CEPAT
SAMA SEPERTI KETIKA MEREKA BERSEKUTU DENGAN PARTAI PERSAHABATAN UNTUK MENCIPTAKAN SEBUAH VAKSIN PENTING DEMI SELURUH DUNIA...
SETELAH KEJADIAN MALAM TAHUN BARU BER-DARAH DI TAHUN 2000
APAKAH ADA SESUATU YANG AKAN TERJADI?

AKU TIDAK BISA MEMBE-RITAHU ANDA...
TENTANG HAL ITU
JAGA-JAGA JIKA SESUATU TERJADI PADAKU ATAU KELUARGAKU
KAU CUKUP MUDAH UN-TUK MENG-KHIANATI TEMANMU
TEMAN?
KAU ADALAH TANGAN KANAN DR. YAMANE...
DI LABO-RATORIUM BAKTERI DAIFUKU, 14 TAHUN YANG LALU
DR. YAMANE ADALAH KEPALA LABORATORIUM, DAN KAU ADALAH ASISTENNYA
KAU PASTI CUKUP SIBUK SEWAKTU TERJADINYA MALAM TAHUN BARU BER-DARAH

8

AKU BERSAMA DIA SEBELUM KEJADIAN ITU
KITA BEKERJA DI RUMAH SAKIT YANG SAMA
DAN KETIKA RUMAH SAKIT DITUTUP, DAIFUKU MEREKRUT KITA BERDUA
DAN KALIAN BERDUA MASIH TIDAK MENGENAL SATU SAMA LAIN?
KAMI TIDAK PERNAH MEM-BICARAKAN SESUATU SELAIN TENTANG PENELITIAN
KAMI BUKAN-LAH "TEMAN" SEPERTI YANG ANDA KATAKAN BARUSAN
JADI...
AKU TIDAK TAHU APAPUN TENTANG DARI MANA DIA BERASAL, ATAUPUN KEHIDUPAN-NYA
HANYA SATU HAL YANG AKU TAHU DARI DIA...


KALAU DR. YAMANE ITU ADALAH ORANG YANG JENIUS
FZZ
TIDAK...
AKU TAHU SESUATU HAL TENTANG DIA
LAMPU SPRITUS INI

?
PERNAH SEKALI AKU MENYIMPAN LAMPU SEPERTI INI DI DALAM LABORATO-RIUM...
DIA BERADA DI SANA
DAN DIA BILANG PADAKU...
"MELIHAT LAMPU SPRITUS MEMBUATKU TENANG JUGA"
"SUMBER KITA BERASAL DARI TEMPAT YANG SAMA"
TEMPAT YANG SAMA?
IYA, APA YANG DIA KATAKAN...
DULU SEORANG SAHABATNYA DI SEKOLAH DASAR...

MENINGGAL DI DALAM SEKOLAH
SAHABATNYA MENINGGAL SEBELUM PRAKTIK MEMBEDAH
TAPI, DIA TIDAK SEDIH...
KARENA KETIKA DIA MENYELINAP KE DALAM SEKOLAH PADA WAKTU TENGAH MALAM...
HANTU SAHABATNYA BERADA DI SANA, MELAKUKAN PRAKTIK MEMBEDAH...
DI DALAM RUANG SAINS
RUANG SAINS?
IYA...
DIA DAN AKU SAMA-SAMA MENCINTAI...

12

RUANG SAINS
RUANG SAINS
YAMANE-KUN...
KENANGAN YANG AKU PUNYA TENTANG ORANG ITU HANYALAH PADA SAAT ITU
SAAT ITU, KELAS SAINS KAMI TELAH MELAKUKAN PEMBEDAHAN IKAN. WAKTU ITU SANGAT RIBUT DAN GADUH
AKU TERLALU SIBUK MEMBANTU GADIS-GADIS YANG MENANGIS DAN MEMBAWA YOSHITSUNE KE UKS SETELAH DIA JATUH SAKIT

KLANG
AKU LUPA SARUNG TANGANKU DI DALAM LABORA-TORIUM...
JADI AKU HARUS KEMBALI KE LAB SEPULANG SEKOLAH UNTUK ME-NGAMBILNYA
RUANG SAINS MASIH BERBAU AMIS KARENA PEMBEDAHAN IKAN
!?
...

MAUKAH KAMU BERGABUNG DI KLUB BIOLOGI?
HA?
SEJAUH INI, CUMA AKULAH ANGGOTANYA. TAPI, KAMU BEBAS UNTUK BERGABUNG
AH, AKU TIDAK TERTARIK
PENELI-TIAN KAMI SEKARANG IALAH...
MENCIP-TAKAN SEEKOR PUTERI DUYUNG

PUTERI DU-YUNG?
APAKAH KAMU TAHU KALAU BUMI NANTINYA AKAN TERTUTUP AIR? KAMI AKAN MENCIPTAKAN MANUSIA YANG TIDAK AKAN MATI KETIKA HAL ITU TERJADI
SAMPAI JUMPA
APAKAH KAMU TAHU IKAN INI DIPANGGIL APA?
IKAN YANG WARNANYA JINGGA ITU NAMANYA IKAN BADUT KAN?
JADI KAMU TAHU
TAPI AKU MENANYAKAN NAMA PANGGILAN, BUKAN NAMA SPESIES
?
KAKEKKU PUNYA BEBERAPA IKAN SEPERTI ITU
AKU MEM-BERIKAN SEBUAH NAMA PADA IKAN INI

MENURUT KAMU, APA NAMA IKAN INI?
NAMA IKAN INI ADALAH...
!!
......
ADA APA, YUKIJI-SAN?
YUKIJI!!!
A
!?

DI SINI! TEPAT DI SINI, DI DALAM CATATAN MON-CHAN!
AKU PENASARAN KENAPA NAMA INI BEGITU FAMILIAR
LIHAT ITU!
YAMANE
DAN TEPAT DI BAWAHNYA... BUKANKAH EJAANNYA ITU "KELAS", KAN?

18

NAMA YANG DIA BERIKAN PADA IKAN BADUT ITU...
HA?
NAMA IKAN INI ADALAH...
KIRIKO
Dragonity

19

Fp: Facebook.com/meganebuk